四庫全書薈要

乾隆御览本

史部

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷九十六
九十七

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷九十六

宋 司馬光 撰
胡三省 音註

晉紀十八 起著雍閹茂盡重光赤奮若凡四年

顯宗成皇帝中之下

咸康四年春正月燕王皝遣都尉趙槃如趙聽師期皝呼廣反趙王虎將擊段遼募驍勇者三萬人驍堅堯翹悉拜龍騰中郎據載記咸康二年虎改直盪爲龍騰冠以絳幘會遼遣段屈雲襲趙幽州

幽州刺史李孟退保易京虎乃以挑豹爲横海將軍横海將軍監石氏創置王華爲渡遼將軍帥舟師十萬出漂榆津水經曰清河東北過漂榆邑入于海注云漂榆故城俗謂之角飛城趙記云石勒使王述煑鹽于角飛魏土地記曰勃海郡高城縣東北一百里北盡漂榆東臨巨海民咸煑鹽爲業帥讀曰率支雄爲龍驤大將軍姚弋仲爲冠軍將軍驤思將翻帥步騎七萬爲前鋒以伐遼冠古玩翻帥讀曰率騎奇寄翻三月趙槃還至棘城燕王皝引兵攻掠令支以北諸城令音鈴師古郎定翻支音祁段遼將追之慕容翰曰今趙兵在南當并力禦之而更與燕鬬燕王自

將而來（將即亮翻下悉將同）其士卒精銳若萬一失利將何以禦南敵乎段蘭怒曰吾前爲卿所誤（事見上卷咸和八年）以成今日之患吾不復墮卿計中矣乃悉將見衆追之（復扶又翻下同見賢遍翻）䟺設伏以待之大破蘭兵斬首數千級掠五千戶及畜產萬計以歸趙王虎進屯金臺（按水經注金臺在涿郡故安縣有金臺陂臺在陂北十餘步即燕昭王築以事郭隗之臺）支雄長驅入薊（薊音計）段遼所署漁陽上谷代郡守相皆降取四十餘城北平相陽裕帥其民數千家登燕山以自固（五代志北平無終縣有燕山守手又翻相息亮翻燕

於賢翻諸將恐其爲後患欲攻之虎曰裕儒生矜惜名節恥於迎降耳降戶江翻下同無能爲也遂過之至徐無徐無縣屬北平郡其地在唐薊州玉田縣界段遼以其弟蘭旣敗不敢復戰帥妻子宗族豪大千餘家豪大猶言豪帥也是時東北蕃率謂主帥爲大部帥曰部大城主曰城大是也棄令支奔密雲山水經注密雲戍在桀夷鎮東南九十里鮑丘水逕其西唐檀州治密雲縣西南去范陽二百里又據晉紀云遼奔于平崗蓋密雲山在漢平岡縣界宋白曰檀州密雲縣本漢虒奚縣西南至幽州百九十里西至嬀州二百五十里東北至長城障塞百一十里東南至薊州百九十里將行執慕容翰手泣曰不用卿言自取敗亡我固甘心令

卿失所深以爲愧翰北奔宇文氏遼左右長史劉羣盧諶崔悅等封府庫請降羣諶悅奔令支見九十卷元帝大興元年虎遣將軍郭太麻秋帥輕騎二萬追遼至密雲山獲其母妻斬首三千級遼單騎走險赴險以自保走音奏遣其子乞特真奉表及獻名馬於趙虎受之虎入令支宮段氏都令支以其所居爲宮論功封賞各有差徙段國民二萬餘戶於司雍兗豫四州雍於用翻士大夫之有才行皆擢叙之行下孟翻陽裕詣軍門降虎讓之曰卿昔爲奴虜走今爲士人來豈識知天命將逃

匿無地邪對曰臣昔事王公不能匡濟王公謂王浚也裕奔令支見八十九卷愍帝建興二年逃于段氏復不能全今陛下天網高張籠絡四海幽冀豪傑莫不風從如臣比肩無所獨愧生死之命惟陛下制之虎悅即拜北平太守　夏四月癸丑以慕容皝爲征北大將軍幽州牧領平州刺史　成主期驕虐日甚多所誅殺而籍沒其資財婦女由是大臣多不自安漢王壽素貴重有威名期及建寧王越等皆忌之壽懼不免每當入朝常詐爲邊書辭以警急壽時鎮涪

城朝直遙翻初巴西處士龔壯父叔皆爲李特所殺父及叔父也處昌呂翻壯欲報仇積年不除喪壽數以禮辟之數所角翻下同壯不應而往見壽壽密問壯以自安之策壯曰巴蜀之民本皆晉臣節下若能發兵西取成都稱藩於晉誰不爭爲節下奮臂前驅者魏晉以來持節假節出當方面者人皆稱之爲節下爲于僞翻如此則福流子孫名垂不朽豈徒脫今日之禍而已壽然之陰與長史畧陽羅恒巴西解思明謀攻成都期頗聞之數遣許涪至壽所伺其動靜涪音浮伺相吏翻又鴆殺壽養

弟安北將軍攸壽乃詐爲妹夫任調書云期當取壽詐言期欲取壽以怒其衆任音壬下同其衆信之遂帥步騎萬餘人自涪襲成都帥讀曰率涪音浮許賞以城中財物以其將李奕爲前鋒將即期不意其至初不設備壽世子勢爲翊軍校尉開門納之遂克成都屯兵宮門期遣侍中勞壽勞力到翻壽奏建寧王越景騫田褒姚華許涪及征西將軍李遐將軍李西等懷姧亂政皆收殺之縱兵大掠數日乃定壽矯以太后任氏令廢期爲邛都縣公幽之别宫邛都縣屬越嶲郡邛

渠容翻追謚戾太子曰哀皇帝咸和九年期越弑其主班謚曰戾太子羅恒觧思明李奕等勸壽稱鎮西將軍益州牧成都王稱藩于晉解戶買翻送邛都公於建康任調及司馬蔡興侍中李豔等勸壽自稱帝壽命筮之龜為卜蓍為筮占者曰可數年天子調喜曰一日尚足況數年乎思明曰數年天子孰與百世諸侯壽曰朝聞道夕死可矣引論語孔子之言遂即皇帝位壽字武考驤之子也改國號曰漢大赦改元漢興以安車束帛徵龔壯為太師壯誓不仕壽所贈遺一無所受遺于季翻壽

改立宗廟追尊父驤曰獻皇帝（驤思將翻）母昝氏曰皇太后（昝子感翻姓也）立妃閻氏爲皇后世子勢爲皇太子更以舊廟爲大成廟（舊廟祀李特李雄者也雄建國號曰成壽改曰漢故以特雄廟曰大成廟）凡諸制度多所更易（更工衡翻）以董皎爲相國羅恒爲尚書令解思明爲廣漢太守任調爲鎮北將軍梁州刺史李奕爲西夷校尉從子權爲寧州刺史（從才用翻）公卿州郡悉用其僚佐代之成氏舊臣近親及六郡士人皆見疏斥（六郡士人與李特兄弟同入蜀者）邛都公期歎曰天下主乃爲小縣公不如死

五月縊而卒。載記期死於三年，年二十五。縊於賜翻，又於計翻。壽謚曰幽公，葬以王禮。趙王虎以燕王皝不會趙兵攻段遼而自專其利，以皝掠段氏人民畜產，不待趙師至而北歸也。欲伐之。太史令趙攬諫曰：歲星守燕，分師必無功。天文志：歲星贏縮，以其舍命國。其所居久，其國有德，厚五穀豐昌，不可伐也。虎怒，鞭之。皝聞之，嚴兵設備，罷六卿納言、分扶問翻。常伯、冗騎常侍官。去年皝置六卿等官。冗，而隴翻。趙戍卒數十萬，燕人震恐。皝謂內史高詡曰：將若之何？內史，燕國內史也。對曰：趙兵雖彊，然不足憂，但堅守以拒之，無能爲也。虎遣使四出

招誘民夷（誘音酉）燕成周内史崔燾居就令游泓武原令常霸東夷校尉封抽護軍宋晃等皆應之凡得三十六城泓邃之子也冀陽流寓之士共殺太守宋燭以降於趙燭晃之從兄也營丘内史鮮于屈亦遣使降趙武寧令廣平孫興曉諭吏民共收屈數其罪而殺之閉城拒守（成周冀陽營丘郡皆慕容廆所置見八十九卷愍帝建興二年居就縣漢晉屬遼東郡武原蓋亦慕容氏所置縣也武寧縣亦慕容氏所置帶營丘郡游邃見八十八卷愍帝建興元年）朝鮮令昌黎孫泳帥衆拒趙（帥讀曰率）大姓王請等密謀應趙泳收斬之

同謀數百人惶怖請罪(怖普布翻)泳皆釋之與同拒守樂浪大守鞠彭以境內皆叛選鄉里壯士二百餘人共還棘城(樂浪非漢古郡地也慕容廆所置見八十八卷愍帝建興元年以五代志攷之樂浪冀陽營丘郡朝鮮武寧等縣當盡在隋遼西郡柳城縣界鞠彭率鄉人歸燕見九十一卷元帝太興二年樂浪音洛琅)戊子

趙兵進逼棘城燕王皝欲出亡帳下將慕輿根諫曰(將即亮翻)趙彊我弱大王一舉足則趙之氣勢遂成使趙人收畧國民(國民謂燕國之民也)兵彊穀足不可復敵(復扶又翻)竊意趙人正欲大王如此耳奈何入其計中乎今固守堅城其勢

百倍縱其急攻猶足枝持覩形察變間出求利謂伺間出擊趙以求利也間古莧翻如事之不濟不失於走奈何望風委去爲必亡之理乎鈋乃止然猶懼形於色玄菟太守河間劉佩曰今彊寇在外衆心恂懼菟同都翻守式又翻恂許拱翻事之安危繫於一人大王此際無所推委推吐雷翻言難推此責以委人也當自彊以厲將士不宜示弱事急矣臣請出擊之縱無大捷足以安衆乃將敢死數百騎出衝趙兵所向披靡披普彼翻開也分也散也靡偃也斬獲而還還從宣翻又如字於是士氣自倍鈋問計

於封奕對曰石虎凶虐已甚民神共疾禍敗之至其何日之有杜預曰言今至今空國遠來攻守勢異戎馬雖彊無能爲患頓兵積日釁隙自生但堅守以俟之耳皝意乃安或説皝降皝曰孤方取天下何謂降也説輸芮翻降戶江翻趙兵四面蟻附緣城言内薄附城而上若羣蟻然慕輿根等晝夜力戰凡十餘日趙兵不能克壬辰引退皝遣其子恪帥二千騎追擊之帥讀曰率趙兵大敗斬獲三萬餘級趙諸軍皆弃甲逃潰惟游擊將軍石閔一軍獨全閔父瞻内黄人内黄縣屬

魏郡以陳留有外黄故加内本姓冉趙主勒破陳午獲之命虎養以為子閔驍勇善戰多策略虎愛之比於諸孫冉閔始此石勒養石虎以自滅其種石虎養冉閔併其種類而夷之蓋天道也驍堅堯翻虎還鄴以劉羣為中書令盧諶為中書侍郎諶是壬翻蒲洪以功拜使持節都督六夷諸軍事冠軍大將軍封西平郡公使疏吏翻冠古玩翻石閔言於虎曰蒲洪雄儁得將士死力諸子皆有非常之才且握彊兵五萬屯據近畿近畿謂洪屯枋頭距鄴為近宜密除之以安社稷虎曰吾方倚其父子以取吳蜀奈何殺之待之

愈厚石虎之不能殺蒲洪猶苻堅之不能殺慕容垂姚萇也燕王皝分兵討諸叛城皆下之拓境至凡城水經注自盧龍東越青陘至凡城二百許里自凡城東北出趣平剛故城可百八十里向黃龍城則五百里崔燾常霸奔鄴封抽宋晃游泓奔高句麗皝賞鞠彭慕輿根等而治諸叛者誅滅甚衆功曹劉翔治直之翻爲之申理多所全活趙之爲于僞翻攻棘城也燕右司馬李洪之弟普以爲棘城必敗勸洪出避禍洪曰天道幽遠人事難知且當委任勿輕動取悔普固請不已洪曰卿意見明審者當自行之吾受慕容氏大

恩義無去就當效死於此耳與普流涕而訣也訣別普遂降趙降戶江翻從趙軍南歸死於喪亂喪息浪翻洪由是以忠篤著名趙王虎遣渡遼將軍曹伏將青州之衆戍海島據載記虎遣伏渡海戍蹋頓城無水而還因戍于海島運穀三百萬斛以給之又以船三百艘運穀三十萬斛詣高句麗句如字又音鉤麗力知翻使典農中郎將王典帥衆萬餘屯田海濵又令青州造船千艘以謀擊燕石虎忿棘城之敗再謀擊燕而卒不能也艘蘇遭翻趙太子宣帥步騎二萬擊朔方鮮卑斛摩頭破之斬首四萬餘級帥讀

(曰率騎奇寄翻)冀州八郡大蝗趙司隸請坐守宰(趙都鄴以冀州爲司部)趙王虎曰此朕失政所致而欲委咎守宰豈罪己之意邪司隸不進讜言佐朕不逮而欲妄陷無辜可白衣領職(黜其品秩同於臣庶而仍領司隸之職讜音黨)虎使襄城公涉歸上庸公日歸帥衆戍長安(二歸亦石氏之族)二歸告鎮西將軍石廣私樹恩澤潛謀不軌虎追廣至鄴殺之　乙未以司徒導爲太傅都督中外諸軍事郗鑒爲太尉(郗丑之翻)庾亮爲司空六月以導爲丞相罷司徒官以并丞相府(東漢司徒即丞相之

職也沈約曰丞奉也相助也時以王導爲丞相罷司徒府并丞相府導薨罷丞相復爲司徒府宋世祖初以南郡王義宣爲丞相而司徒府如故導性寬厚委任諸將趙胤賈寧等多不奉法大臣患之庾亮與郗鑒牋曰主上自八九歲以及成人入則在宮人之手出則唯武官小人讀書無從受音句顧問未嘗遇君子秦政欲愚其黔首秦始皇名政命民曰黔首焚詩書以愚黔首天下猶知不可況欲愚其主哉人主春秋旣臧宜復子明辟不稽首歸政稽音啓甫居師傅之尊甫方也始也多養無賴之士公與下官並荷託付之重言受遺先帝付

以切孤而託之也荷下可翻大姧不掃何以見先帝於地下乎欲共起兵廢導鑒不聽南蠻校尉陶稱南蠻校尉武帝初置於襄陽後治江陵侃之子也以亮謀語導語牛倨翻或勸導密爲之備導曰吾與元規休戚是同悠悠之談宜絕智者之口言智者之口不宜亦傳道悠悠之談則如君言元規若來吾便角巾還第復何懼哉復扶又翻又與稱書以爲庾公帝之元舅宜善事之此導之識量所以爲弘遠也征西參軍孫盛密諫亮曰王公常有世外之懷言導心常欲謝事優游於人世之外豈肯爲凡人事邪此必佞邪之徒欲

間内外耳亮乃止庾亮之謀微郗鑒拒之於外孫盛諫止於内必再亂天下矣間古莧翻

盛楚之孫也孫楚晉初名士是時亮雖居外鎮而遥執朝廷之權既據上流擁彊兵趨勢者多歸之趨七喻翻導内不能平常遇西風塵起常當作嘗舉扇自蔽徐曰元規塵汚人汚烏故翻

史言導不平之心不能自禁於言語之間者惟此而已導以江夏李充爲丞相掾夏戶雅翻掾俞絹翻充以時俗崇尚浮虚乃著學箴以爲老子云

絶仁弃義民復孝慈豈仁義之道絶然後孝慈乃生哉蓋患乎情仁義者寡而利仁義者衆将寄責於聖人而

遺累乎陳迹也累力瑞翻凡人見形者衆及道者鮮鮮息淺翻逐迹逾篤離本逾遠離立智翻故作學箴以祛其蔽祛丘於翻袪却也曰名之攸彰道之攸廢乃損所隆乃崇所替非仁無以長物長丁丈翻今知兩翻非義無以齊恥仁義固不可遠去其害仁義者而已遠于願翻去羌呂翻漢李奕從兄廣漢太守乾告大臣謀廢立從才用翻秋七月漢主壽使其子廣與大臣盟于前殿從乾爲漢嘉太守以李閎爲荆州刺史鎮巴郡閎恭之子也恭李攀之弟見八十四卷惠帝永寧元年八月蜀中久雨百姓

飢疫壽命羣臣極言得失龔壯上封事稱陛下起兵之初上指星辰盼告天地歃血盟衆舉國稱藩（謂將稱藩于晉也歃色洽翻）天應人悅大功克集而論者未諭權宜稱制（謂壽即皇帝位也）今淫雨百日飢疫並臻天其或者將以監示陛下故也（監古陷翻）愚謂宜遵前盟推奉建康彼必不愛高爵重位以報大功雖降階一等（王降皇帝一等）而子孫無窮永保福祚不亦休哉論者或言二州附晉則榮（二州謂梁益也）六郡人事之不便昔公孫述在蜀羇客用事（荆邯王元田戎延岑皆羇客也）劉

備在蜀楚士多貴龐統黃忠董和劉巴馬良兄弟呂乂廖立李嚴楊儀魏延蔣琬費禕董允等皆楚士也及吳鄧西伐吳鄧吳漢鄧艾也舉國屠滅寧分客主論者不達安固之基苟惜名位以爲劉氏守令方仕州郡曾不知彼乃國亡主易豈同今日義舉主榮臣顯哉舉國奉晉爲義舉晉加以寵秩則主榮臣顯論者又謂臣當爲法正法正啓劉備以取成都壯亦教壽取李期故論者以比之臣蒙陛下大恩恣臣所安至於榮祿無問漢晉臣皆不處復何爲效法正乎壽省書內慙處昌呂翻復扶又翻省悉景翻祕而不宣　九月漢僕射任顏謀反誅顏

任太后之弟也漢主壽因盡誅成主雄諸子任后雄之正室也壽以任顏之反必以立諸甥為主故盡誅雄諸子以絶人望任音壬冬十月光禄勲顔含以老遜位引年致事也論者以王導帝之師傅名位隆重百僚宜為降禮降禮謂拜之為于偽翻下同太常馮懷以問含含曰王公雖貴重理無偏敬臣子惟拜君父施之於導則為偏敬偏不正也降禮之言或是諸君事宜鄙人老矣不識時務既而告人曰吾聞伐國不問仁人董仲舒曰昔者魯君問柳下惠吾欲伐齊何如柳下惠曰不可歸而有憂色曰吾聞伐國不問仁人此言何為至於我哉向馮祖思問佞於我馮懷字祖思我

豈有邪德乎郭璞嘗遇含欲爲之筮（因含請老併及辭郭璞事以見其有識有守）含曰年在天位在人修己而天不與者命也守道而人不知者性也自有性命無勞蓍龜（蓍升脂翻）致仕二十餘年年九十三而卒

代王翳槐之弟什翼犍質於趙（爲質見九十四卷咸和四年犍居言翻質音致）翳槐疾病命諸大人立之翳槐卒諸大人梁蓋等以新有大故（有大喪謂之大故滕文公曰今也不幸至於大故）什翼犍在遠來未可必比其至恐有變亂謀更立君（比必寐翻更古衡翻）而醫槐次弟屈剛猛多詐不如屈弟孤仁厚

乃相與殺屈而立孤孤不可自詣鄴迎什翼犍請身留爲質（質音致）趙王虎義而俱遣之十一月什翼犍即代王位於繁時北（繁時縣屬鴈門郡時音止）改元曰建國分國之半以與孤初代王猗盧既卒國多内難部落離散（事見八十九卷愍帝建興四年難乃旦翻）拓跋氏寖衰及什翼犍立雄勇有智略能修祖業國人附之始置百官分掌衆務以代人燕鳳爲長史許謙爲郎中令始制反逆殺人姦盜之法號令明白政事清簡無繫訊連逮之煩百姓安之於是東自濊貊（濊音

獵狛莫白翻西及破落那新唐書西域傳曰寧遠者本拔汗那或曰潑汗元魏時謂之破落那去長安八千里居西鞬城在真珠河之北南距陰山北盡沙漠率皆歸服有衆數十萬人史言代復彊十二月段遼自密雲山遣使求迎於趙使疏吏翻下同既而中悔復遣使求迎於燕復扶又翻趙王虎遣征東將軍麻秋帥衆三萬迎之帥讀曰率下同敕秋曰受降如受敵不可輕也降戶江翻以尚書左丞陽裕遼之故臣使為秋司馬燕王皝自帥諸軍迎遼帥讀曰率遼密與燕謀覆趙軍皝遣慕容恪伏精騎七千於密雲山大敗麻秋

於三藏口水經注安州東有武列水其水三川派合西源曰西藏水西南流而東藏水注之水出東溪西南流出谷與中藏水合水導中溪南流出谷南注東藏水東藏水又南右入西藏水故目其川曰三藏川魏收地形志曰皇興二年置安州統密雲等郡隋廢郡爲密雲縣唐爲檀州治所敗補邁翻死者什六七秋步走得免陽裕爲燕所執趙將軍范陽鮮于亮失馬步緣山不能進因止端坐燕兵環之環音宦吒令起亮曰身是貴人義不爲小人所屈汝曹能殺亟殺不能則去亮儀觀豐偉觀古玩翻聲氣雄厲燕兵憚之不敢殺以白皝皝以馬迎之與語大悅用爲左常侍晉制諸王國大國置左右

常侍以崔毖之女妻之妻七細翻皝盡得段遼之衆待遼以上賓之禮以陽裕爲郎中令趙王虎聞麻秋敗怒削其官爵

五年春正月辛丑大赦　三月乙丑廣州刺史鄧岳將兵擊漢寧州漢建寧太守孟彥執其刺史霍彪以降咸和八年成取寧州今復之成以霍彪刺寧州見上卷咸和九年降戶江翻　征西將軍庾亮欲開復中原表桓宣爲都督沔北前鋒諸軍事司州刺史鎮襄陽沔彌兗翻又表其弟臨川太守懌爲監梁雍二州

諸軍事梁州刺史鎮魏興自李矩以司州刺史退屯辛于魯陽司州已寄治荆州界今始以司州治襄陽周訪領梁州治襄陽今司州既治襄陽故梁州治魏興監工街翻下同西陽太守巽爲南蠻校尉領南郡太守鎮江陵皆假節又請解豫州以授征虜將軍毛寶詔以寶監揚州之江西諸軍事豫州刺史與西陽太守樊峻帥精兵萬人戍邾城邾城在江北漢江夏郡邾縣之故城也楚宣王滅邾徙其君於此因以爲名今黄州城是也杜佑曰黄州東南百二十里臨江與武昌相對有邾城此言唐黄州治所也西陽縣漢屬江夏郡魏分屬弋陽郡晉惠帝分弋陽爲西陽國江左廢國爲郡帥讀曰率下同以建威將軍陶稱爲南中郎將江夏

相入沔中稱將二百人下見亮亮鎮武昌稱自上流下見之相息亮翻將即亮翻亮素惡稱輕狡數稱前後罪惡收而斬之亮素怨陶侃而稱自間亮於王導蓋以私忿殺之素惡烏路翻數所具翻後以魏興險遠命庾懌徙屯半洲半洲在江州界康帝時褚裒爲江州刺史鎮半洲更以武昌太守陳囂爲梁州刺史趣漢中趣七喻翻遣參軍李松攻漢巴郡江陽夏四月執漢荊州刺史李閎巴郡太守黃植送建康漢置荊州於巴郡漢主壽以李奕爲鎮東將軍代閎守巴郡庾亮上疏言蜀甚弱而胡尚彊欲帥大衆十萬移鎮石城遣諸

軍羅布江沔爲伐趙之規帝下其議下遐豫翻丞相導請許之太尉鑒議以爲資用未備不可大舉太常蔡謨議以爲時有否泰否皮鄙翻道有屈伸苟不計彊弱而輕動則亡不終日何功之有爲今之計莫若養威以俟時時之可否繫胡之彊弱胡之彊弱繫石虎之能否自石勒舉事虎常爲爪牙百戰百勝遂定中原所據之地同於魏世勒死之後虎挾嗣君誅將相謂殺石堪程遐徐光諸將相也內難既平難乃旦翻剪削外寇一舉而拔金墉再戰而禽石生誅石聰

如拾遺取郭權如振槁咸和八年虎殺石聰又拔金墉進殺石生九年取郭權事並見上卷四境之內不失尺土以是觀之虎爲能乎將不能也論者以胡前攻襄陽不能拔事見上卷咸康元年謂之無能爲夫百戰百勝之彊而以不拔一城爲劣譬如射者百發百中而一失可以謂之拙乎中竹仲翻且石遇偏師也桓平北邊將也桓宣爲平北將軍將即亮翻下同所爭者疆埸之士士讀曰事利則進否則退非所急也今征西以重鎮名賢自將大軍欲席卷河南虎必自帥一國之衆來決勝負卷讀曰捲帥讀曰率豈

得以襄陽爲比哉今征西欲與之戰何如石生若欲城守何如金墉欲阻泗水何如大江欲拒石虎何如蘇峻凡此數者宜詳校之石生猛將關中精兵征西之戰殆不能勝也又當是時洛陽關中皆舉兵擊虎今此三鎮反爲其用（洛陽關中兩曰三鎮併郭權據上邽爲三也）方之於前倍半之勢也石生不能敵其半而征西欲當其倍愚所疑也蘇峻之彊不及石虎泗水之險不及大江大江不能禦蘇峻而欲以泗水禦石虎又所疑也昔祖士雅在譙佃於城

北界（佃亭年翔）胡來攻豫置軍屯以禦其外𣪍將熟胡果至丁夫戰於外老弱穫於內（穫戶郭翔）多持炬火急則燒穀而走如此數年竟不得其利當是時胡唯據河北方之於今四分之一耳（言祖逖與石勒對境時勒僅有河北之地比之今來石虎據有之地止四分之一也）士雅不能捍其一而征西欲以禦其四又所疑也然此但論征西既至之後耳（謂既至中原之後也）尚未論道路之慮也自沔以西水急岸高魚貫泝流首尾百里（言水狹而急舟不得駢為一列而進也）若胡無宋襄之義（左傳宋襄公及楚人戰于泓宋人既成列楚人未既

（濟司馬子魚請擊之公曰不可既濟而未成列又以告公曰未可既陳而後擊之宋師敗績國人皆咎公公曰古之為軍也不以阻隘也寡人雖亡國之餘不鼓不成列）及我未陳而擊之將若之何今王土與胡水陸異勢便習不同（南便於用舟北便於用馬）胡若送死則敵之有餘若弃江遠進以我所短擊彼所長懼非廟勝之算（蔡謨之議量彼量己深切著明後郗鑒爲之自代蓋有見乎此也）朝議多與謨同（朝直遥翻）乃詔亮不聽移鎮　燕前軍師慕容評廣威將軍慕容軍（沈約志廣威將軍曹魏置）折衝將軍慕輿根蕩寇將軍慕輿埿襲趙遼西俘獲千餘家而去趙鎮遠將軍石

成石氏所置鎮遠將軍盛積弩將軍呼延晃建威將軍張支等追之評等與戰斬晃支首　段遼謀反於燕燕人殺遼及其黨與數十人送遼首於趙　五月代王什翼犍會諸大人於參合陂參合縣前漢屬代郡後漢晉省東魏天平二年置梁城郡參合縣屬焉水經注參合陘在縣西北俗謂之倉鶴陘䖍居言翻議都㶟源川其母王氏曰吾自先世以來以遷徙爲業謂逐水草爲行國草盡水竭則徙而之他也㶟力水翻又作灅今國家多難若城郭而居一旦寇來無所避之乃止是後鍮勿裔之諫禿髮利鹿孤其說不過如此難乃旦翻　代人謂他國之民來附者皆

爲烏桓什翼犍分之爲二部各置大人以監之弟孤監其北子寔君監其南監工銜翻什翼犍求昏於燕燕王皝以其妹妻之妻七細翻秋七月趙王虎以太子宣爲大單于建天子旌旗單音蟬庚申始興文獻公王導薨喪葬之禮視漢博陸侯及安平獻王故事霍光事見二十五卷漢宣帝地節二年安平王孚事見七十九卷武帝泰始八年參用天子之禮導簡素寡欲善因事就功雖無日用之益而歲計有餘輔相三世莊子曰日計之不足歲計之有餘向秀注云日計之不足無旦夕小利也歲計之有餘順時而大穰也三世元明成相息亮翻

倉無儲穀衣不重帛（重直龍翻）初導與庾亮共薦丹陽尹何充於帝請以爲己副且曰臣死之日願引充内侍則社稷無虞矣由是加吏部尚書及導薨徵庾亮爲丞相揚州刺史録尚書事亮固辭辛酉以充爲護軍將軍亮弟會稽内史冰爲中書監揚州刺史參録尚書事（會工外翻）冰既當重任經綸時務不捨晝夜賓禮朝賢升擢後進由是朝野翕然稱之以爲賢相（朝直遥翻相息亮翻下同）初王導輔政每從寛恕冰頗任威刑丹陽尹殷融諫之冰曰前相之

賢猶不堪其弘（堪任也言過於寬弘而不任也）況如吾者哉范汪謂氷曰頃天文錯度（七曜失行為錯度）足下宜盡消禦之道氷曰玄象豈吾所測正當勤盡人事耳又隱實戶口料出無名萬餘人以充軍實（隱度也料音聊）氷好為糾察近於繁細後益矯違（謂矯前之繁細而流於寬縱愈違於正道也好呼到翻）復存寬縱（復扶又翻下同）疎密自由律令無用矣　八月壬午復改丞相為司徒（去年省司徒并丞相府復扶又翻）　南昌文成公郗鑒疾篤以府事付長史劉遐（北又一劉遐也）上疏乞骸骨且曰臣所統錯雜率多北

人或逼遷徙（謂中原之人有戀土不肯南度者以兵威逼遷之也）或是新附百姓懷土皆有歸本之心臣宣國恩示以好惡處與田宅漸得少安（好呼到翻惡烏路翻處昌呂翻少詩沼翻）聞臣疾篤衆情駭動若當北渡必啓寇心（蓋時議欲徙京口之鎮渡江而北故鑒云然）太常臣謨平簡貞正素望所歸謂可以爲都督徐州刺史詔以蔡謨爲太尉軍司加侍中辛酉鑒薨即以謨爲征北將軍都督徐兗青三州諸軍事徐州刺史假節時左衛將軍陳光請伐趙詔遣光攻壽陽（壽陽即壽春晉避簡文鄭太后諱改曰壽陽自祖約之敗爲趙

所據謨上䟽曰壽陽城小而固自壽陽至琅邪城壁相望此琅邪謂古琅邪郡趙既取譙郡彭城下邳又得壽春故自壽春至琅邪城壁相望南琅邪在江乘之蒲洲上渡江而西歷歷陽合肥至壽春皆晉境趙未能置城壁也一城見攻衆城必救又王師在路五十餘日前驅未至聲息久聞聞音問賊之郵驛一日千里河北之騎足以來赴郵音尤騎奇寄翻下同夫以白起韓信項籍之勇猶發梁焚舟背水而陣戰國策白起曰楚王恃其國大城池不修又無守備故起得以引兵深入多倍城邑發梁焚舟以專民當是之時秦中士卒以軍中為家將為父母不約而親不謀而信一心同功死不旋踵楚人自戰其地咸顧其家各有散心莫有鬭志是以能有功也

項羽焚舟即湛船以救鉅鹿事前見八十卷秦二世三年韓信背水事見九卷漢高帝三年背蒲昧翻今欲停船水渚引兵造城造七到翻前對堅敵顧臨歸路此兵法之所誡若進攻未拔胡騎卒至卒讀曰猝懼桓子不知所爲而舟中之指可掬也左傳晉中行桓子帥師與楚戰于邲楚人車馳卒奔乘晉師桓子不知所爲鼓於軍中曰先濟者有賞中軍與下軍爭舟舟中之指可掬也今光所將皆殿中精兵將即亮翻宜令所向有征無戰而頓之堅城之下以國之爪士詩曰祈父予王之爪士毛長注曰士事也今謨直謂殿中兵爲爪牙之士擊寇之下邑得之則利薄而不足損敵失之則害重而足以益

寇懼非策之長者也乃止　初陶侃在武昌議者以江北有邾城宜分兵戍之侃每不答而言者不已侃乃渡水獵引將佐語之曰我所以設險而禦寇者正以長江耳邾城隔在江北内無所倚外接羣夷接西陽諸蠻也將即亮翻語牛居翻夷中利深晉人貪利夷不堪命必引虜入寇此乃致禍之由非以禦寇也且吳時戍此城用三萬兵吳都武昌故屯重兵於邾城今縱有兵守亦無益於江南若羯虜有可乘之會此又非所資也羯居謁翻及庾亮鎮武昌卒使毛寶樊峻

戍邿城趙王虎惡之辛子恤翻惡烏路翻以夔安爲大都督帥石鑒石閔李農張貉李菟等五將軍帥讀曰率貉音鶴菟同都翻兵五萬人寇荆揚北鄙二萬騎攻邿城毛寶求救於庾亮亮以城固不時遣兵九月石閔敗晉兵於沔陰水南爲陰即沔南也敗補邁翻下同殺將軍蔡懷夔安李農陷沔南晉人盖置戍於沔南以備津要朱保敗晉兵於白石殺鄭豹等五將軍水經注柵水導源巢湖東逕南譙僑郡城南又東左會清溪水又東左會白石山水水發源白石山西張貉陷邿城死者六千人毛寶樊峻突圍出走赴江溺死溺奴狄翻夔安進據

胡亭續漢志汝南汝陰縣西北有胡城春秋胡子之國也寇江夏義陽將軍黄冲義陽太守鄭進皆降於趙夏戶雅翻降戶江翻安進圍石城賢曰石城故城在今復州沔陽縣東南水經注沔水逕石城西城因山爲固晉惠帝元康九年分江夏西部置竟陵郡治此竟陵太守李陽拒戰破之斬首五千餘級安乃退遂掠漢東擁七千餘戶遷于幽冀是時庾亮猶上疏欲遷鎮石城聞邾城陷乃止上表陳謝自貶三等行安西將軍晉方伯帶將軍有征鎮安平亮本征西將軍乞自貶三等行安西將軍上時掌翻有詔復位以輔國將軍庾懌爲豫州刺史監宣城廬江歷陽安豐

四郡諸軍事假節鎮蕪湖監工衛翻下同　趙王虎患貴戚豪恣乃擢殿中御史李巨爲御史中丞曹魏之制蘭臺遣二御史居殿中伺察非法此殿中御史之始也　特加親任中外肅然虎曰朕聞良臣如猛虎高步曠野而豺狼避路信哉虎以撫軍將軍李農爲使持節監遼西北平諸軍事征東將軍營州牧鎮令支趙置營州統遼西北平二郡使疏支翻令音鈴又郎定翻支音祁　農帥衆三萬與征北大將軍張舉攻燕凡城帥讀曰率　燕王皝以榼盧城大悅綰爲禦難將軍榼苦盍翻水經注曰渝水南流東屈與一水會世名之曰榼倫水妊譜悅妊傳

訖之後難乃旦翻授兵一千使守凡城及趙兵至將吏皆恐欲
弃城走綰曰受命禦寇死生以之且憑城堅守一可敵
百敢有妄言惑衆者斬衆然後定綰身先士卒先息薦翻親
冒矢石舉等攻之經旬不能克乃退虎以遼西迫近燕
境數遭攻襲近其靳翻數所角翻乃悉徙其民於冀州之南　漢
主壽疾病羅恒解思明復議奉晉壽不從李演復上書
言之恒戶登翻解戶買翻復扶又翻壽怒殺演壽常慕漢武魏明之爲
人耻聞父兄時事上書者不得言先世政教自以爲勝

之也書無逸曰相小人厥父母勤勞稼穡厥子乃不知稼穡之艱難乃逸乃諺既誕否則侮厥父母曰昔之人無聞知其李壽之謂乎舍人杜襲作詩十篇託言應璩以諷諫應璩魏人有文名璩求於翻壽報曰省詩知意省悉景翻視也若今人所作乃賢哲之話言話言善言也若古人所作則死鬼之常辭耳

燕王皝自以稱王未受晉命冬遣長史劉翔參軍鞠運來獻捷論功且言權假之意獻捷獻趙捷也權假謂自稱王也皝呼廣翻并請刻期大舉共平中原皝擊高句麗兵及新城新城高句麗之西鄙西南傍山東北接南蘇木底等城句如字又音駒麗力知翻高句麗王釗乞盟

乃還又使其子恪霸擊宇文别部霸年十三勇冠三軍冠古玩翻　張駿立辟雍明堂以行禮十一月以世子重華行凉州事重直龍翻　十二月丁丑趙太保桃豹卒　丙戌以驃騎將軍琅邪王岳為侍中司徒驃匹妙翻　漢李奕寇巴東守將勞楊敗死將即亮翻勞姓楊名

六年春正月庚子朔都亭文康侯庾亮薨以護軍將軍録尚書何充為中書令録尚書即録尚書事　庚戌以南郡太守庾翼為都督江荆司雍梁益六州諸軍事安西將軍荆州

刺史假節代亮鎮武昌(雍於用翻)時人疑翼年少不能繼其兄(少詩照翻)翼悉心爲治戎政嚴明數年之間公私充實人皆稱其才(治直吏翻)辛亥以左光禄大夫陸玩爲侍中司空

宇文逸豆歸忌慕容翰才名翰乃陽狂酣飲或卧自便利(便毗連翻溲也利下泄也)或被髮歌呼拜跪乞食(被皮義翻)宇文舉國賤之不復省錄(省察也視也錄采也收也記也音悉景翻)以故得行來自遂山川形便皆默記之(行來猶言往來也)燕王皝以翰初非叛亂以猜嫌出奔(事見上卷咸和八年)雖在他國常潛爲燕計(如牛

（尾谷之戰是也）乃遣商人王車通市於宇文部以窺翰翰見車無言撫膺頷之而已（撫拳也膺胷也）皝曰翰欲來也復使車迎之（復扶又翻下同）翰彎弓三石餘矢尤長大皝為之造可手弓矢（可手便手也言惟翰手可用耳為于偽翻）使車埋於道旁而密告之二月翰竊逸豆歸名馬攜其二子過取弓矢逃歸逸豆歸使驍騎百餘追之（驍堅堯翻騎奇寄翻）翰曰吾久客思歸既得上馬無復還理吾鄉日陽愚以誑汝（上時掌翻誑居況翻）吾之故藝猶在無為相逼自取死也追騎輕之直突而前翰曰吾居

汝國久恨恨李陵贈蘇武詩恨恨不能辭呂向注曰恨恨相戀之情不欲殺汝汝去我百步立汝刀吾射之一發中者汝可還不中者可來前追騎解刀立之一發正中其環孔穎達曰禮進劍者左首首劍拊鐶也少儀曰澤劍首鄭云澤弄也推尋劍刀利不容可弄正是劍鐶也又云刀卻刃授穎鄭云穎鐶也鐶與環同射而亦翻中竹仲翻追騎散走跋聞翰至大喜恩遇甚厚庚辰有星孛于太微晉書天文志曰太微天子庭也五帝坐也十二諸侯府也孛蒲內翻三月丁卯大赦漢人攻拔丹川守將孟彥劉齊李秋皆死五年孟彥以建寧降丹川當在建寧界代王什翼犍始都雲中之盛

樂宮　水經注白渠水出雲中塞外西北逕成樂固非魏土地記曰雲中城東八十里有成樂城今雲中郡治一名石盧城白渠水又西逕魏雲中宮南魏土地記曰雲中宮在雲中故城東四十里魏之盛樂即漢成樂縣也魏書曰猗盧城盛樂以為北都杜佑曰雲州雲中郡治雲中縣後魏道武自雲中徙都平城即此今馬邑郡非平城即今郡隋為雲内郡恒安鎮縣界有白登山白登臺高柳城參合陂後魏盛樂縣亦在今郡界單于臺在今縣西北百餘里

趙王虎遺漢主壽書遺于季翻欲與之連兵入寇約中分江南壽大喜遣散騎常侍王嘏中常侍王廣使于趙散悉亶翻騎奇寄翻使疏吏翻龔壯諫不聽壽大修舟艦繕兵聚糧艦戶黯翻秋九月以尚書令馬當為六軍都督徵集

士卒七萬餘人爲舟師大閱於成都鼓譟盈江秦時蜀守李冰穿二江成都中皆可行舟壽登城觀之有吞噬江南之志解思明諫曰我國小兵弱吳會險遠圖之未易易以豉翻壽乃命羣臣大議利害龔壯曰陛下與趙通孰若與晉通趙強隣也既滅晉不得不北面事之若與之爭天下則彊弱不敵危亡之勢也虞虢之事已然之戒左傳晉獻公假道於虞以伐虢既滅虢遂滅虞願陛下熟慮之羣臣皆以壯言爲然壽乃止士卒咸稱萬歲士無樂戰之心驅之而赴死地未有不敗者使李壽不用龔壯之言固不待李勢而蜀亡也

冀壯以爲人之行莫大於忠孝既報父叔之仇謂假手於壽以夷李特之子孫也行下孟翻又欲使壽事晉壽不從乃詐稱耳聾手不制物手不制物若病風緩然也辭歸以文籍自娛終身不復至成都復扶又翻

趙尚書令夔安卒

趙王虎命司冀青徐幽并雍七州之民五丁取三四丁取二雍於用翻合鄴城舊兵滿五十萬具船萬艘艘蘇遭翻自河通海運穀千一百萬斛于樂安城水經注濡水東南過遼西海陽縣又逕牧城南分爲二水北水謂之小濡水東逕樂安亭北東南入海濡水東南流逕樂安亭南東與新河故瀆合魏太祖征蹋頓所導也濡乃官翻徙遼西

北平漁陽萬餘户於兖豫雍洛四州之地石虎置司州於鄴以晉之司州爲洛州雍於用翻自幽州以東至白狼白狼縣漢屬北平郡晉省水經注白狼水出白狼縣東南北逕白狼山又東北逕昌黎縣故城西又北逕黄龍城東又東北出東流爲二水右水即渝水地理志曰渝水自塞外南入海一水東北出塞爲白狼水又東南流至房縣注于遼大興屯田悉括取民馬有敢私匿者腰斬凡得四萬餘匹大閲於宛陽水經注漳水自西門豹祠北逕趙閲馬臺西臺高五丈列觀其上石虎講武於其下列觀以望之欲以擊燕燕王皝謂諸將曰石虎自以樂安城防守重複龍城南非必不設備今若詭路出其不意可盡破重直龍翻薊城南非必不設備今若詭路出其不意可盡破

也冬十月皝帥諸軍入自蠮螉塞〔帥讀曰率自龍城取西道入蠮螉塞蠮一結翻螉烏公翻〕襲趙戍將當道者皆禽之直抵薊城〔將即亮翻薊音計〕趙幽州刺史石光擁兵數萬閉城不敢出燕兵進破武遂津〔武遂縣前漢屬河間國後漢晉屬安平國時屬武邑郡易水過其南曰武遂津〕入高陽所至焚燒積聚〔積子賜翻聚才喻翻〕略三萬餘家而去〔考異曰燕書云略燕范陽二郡男女數千口而還今從後趙燕載記〕石光坐懦弱徵還〔懦乃亂翻〕趙王虎以秦公韜爲太尉與太子宣迭日省可尚書奏事〔迭日更日也省悉景翻〕專決賞刑不復啓白〔復扶又翻〕司徒申鍾諫曰賞刑

者人君之大柄不可以假人所以防微杜漸消逆亂於未然也太子職在視膳不當豫政庶人遂以豫政致敗事見上卷咸康三年覆車未遠也且二政分權鮮不階禍左傳辛伯諗周桓公曰並后匹嫡兩政耦國亂之本也兩政即二政此指宣韜迭日決事鮮息淺翻愛之不以道適所以害之也虎不聽爲宣殺韜張本中謁者令申扁中謁者令宦官也揚正衡曰扁芳連翻以慧悟辯給有寵於虎宣亦昵之昵尼質翻使典機密虎既不省事而宣韜皆好酣飲畋獵好呼到翻下同由是除拜生殺皆決於扁自九卿巳下率皆望塵而拜太

子詹事孫珍病目求方於侍中崔約約戲之曰溺中則愈（戲言溺目中則病愈溺乃弔翻）珍曰目何可溺約曰卿目睕睕正耐溺中（揚正衡曰睕睕目深也音一丸翻耐乃代翻）珍恨之以白宣宣於兄弟中最胡狀目深聞之怒誅約父子於是公卿以下畏珍側目燕公斌督邊州（斌與張賀度共事監督非邊州也斌音彬）亦好畋獵常懸管而入（管者城門之管鑰也欲便於出故常懸管）征北將軍張賀度每裁諫之斌怒辱賀度虎聞之使主書禮儀持節監之（自東漢以來尚書諸曹各有主書監吏職也至齊梁之間其權任甚重禮姓也儀名也春秋時衛有大夫禮至監古銜翻

斌殺儀又欲殺賀度賀度嚴衛馳白之虎遣尚書張離帥騎追斌（帥讀曰率）鞭之三百免官歸第誅其親信十餘人（史言虎無令子）張駿遣別駕馬詵入貢于趙表辭蹇傲虎怒欲斬詵侍中石璞諫曰今國家所當先除者遺晉也河西僻陋不足爲意今斬馬詵必征張駿則兵力分而爲二建康復延數年之命矣（復扶又翻）乃止璞苞之曾孫也（石苞事晉文帝武帝功參佐命）初漢將李閎爲晉所獲（事見上卷）逃奔于趙漢主壽致書於趙王虎以請之署曰趙王石君虎不悅

付外議之中書監王波曰今李閎以死自誓曰苟得歸骨於蜀當糾帥宗族混同王化帥讀曰率若其信也則不煩一旅古者行軍五百人為一旅坐定梁益若有前却一前一却猶今人言心懐進退也不過失一亡命之人於趙何損李壽既僭大號今以制詔與之彼必酬返酬荅也返還也不若復為書與之會挹婁國獻楛矢石砮於趙挹婁古肅慎氏之國也楛矢長尺有咫其國東北有山出石其利入鐵取以為砮杜佑曰挹婁國在不咸山北夫餘東北千餘里濱大海南與北沃沮接不知其北所極廣袤數千里人衆雖少而多勇力處山險善射弓長四尺力如弩矢用楛長尺八寸青石為鏃所謂石砮也其取石也必

先祈神楛庋古翻木名似砮砮音奴矢鏃也波因請以遺漢遺于季翻曰使其知我能服遠方也虎從之遣李閎歸厚爲之禮閎至成都壽下詔曰羯使來庭貢其楛矢羯居謁翻使疏吏翻虎聞之怒黜王波以白衣領職

七年春正月燕王皝使唐國內史陽裕等慕容廆置唐國郡築城於柳城之北龍山之西立宗廟宮闕命曰龍城由是改柳城爲龍城縣

二月甲子朔日有食之　劉翔至建康帝引見見賢遍翻問慕容鎮軍平安對曰臣受遣之日朝服拜章

言朝服南面拜發章表於庭朝直進翮下同翔爲燕王既求大將軍燕王章璽斯氏翮朝議以爲故事大將軍不處邊處昌呂翮自漢魏以來不封異姓爲王所求不可許翔曰自劉石構亂長江以非藪爲戎藪藪蘇口翮周禮注曰澤無水曰藪爾雅曰藪齊也未聞中華公卿之胄有一人能攘臂揮戈摧破凶逆者也獨慕容鎮軍父子竭力心存本朝以寡擊衆屢殄彊敵使石虎畏懼悉徙邊陲之民散居三魏謂徙還西之民也魏郡陽平廣平魏三魏蹙國千里以薊城爲非境功烈如此而惜海北之地不以爲

封邑何哉笴漢高祖不愛王爵於韓彭故能成其帝業項羽刓印不忍授卒用危亡事見漢高祖紀卒子恤翻吾之至心非苟欲尊其所事竊惜聖朝踈忠義之國使四海無所勸慕耳尚書諸葛恢翔之姊夫也獨主異議以爲外番相攻中國之利惟器與名不可輕許乃謂翔曰借使慕容鎮軍能除石虎乃是復得一石虎也復扶又翻朝廷何賴焉翔曰嫠婦猶知恤宗周之隕左傳鄭子太叔見范獻子曰嫠不恤緯而憂宗周之隕王室之不寧晉之耻也嫠陵之翻今晉室阽危阽余廉翻君位侔元凱曾無

憂國之心邪嚮使靡鬲之功不立則少康何以祀夏桓文之戰不捷則周人皆為左衽矣左傳夏之方衰也后羿因夏民以代夏政其臣寒浞殺羿而滅夏后相后緡逃歸有仍生少康焉靡奔有鬲氏自有鬲收衆以滅浞而立少康祀夏配天不失舊物齊桓公北伐山戎南伐楚晉文公勝楚於城濮晉率諸侯以尊周室孔子曰微管仲吾其被髮左衽矣慕容鎮軍枕戈待旦志殄兇逆而君更唱邪惑之言忌間忠臣間古莧翻四海所以未壹良由君輩耳翔留建康歲餘衆議終不決翔乃說中常侍或弘曰或通作郁郁姓也姓譜有魯相郁貢說輸芮翻石虎苞八州之地帶甲百萬志吞江漢自索

頭宇文暨諸小國無不臣服索眥各翻惟慕容鎮軍翼戴天子精貫白日而更不獲殊禮之命竊恐天下移心解體無復南向者矣復扶又翻公孫淵無尺寸之益於吴吴主封爲燕王加以九錫事見七十二卷魏明帝青龍元年今慕容鎮軍屢摧賊鋒威震秦隴虎比遣重使比毗寐翻甘言厚幣欲授以曜威大將軍遼西王劉翔詭爲是言耳然當時將軍必有曜威之號慕容鎮軍恶其非正却而不受恶烏路翻今朝廷乃矜惜虚名沮抑忠順豈社稷之長計乎沮在呂翻後雖悔之恐無及已弘爲之入

言於帝爲于僞翻下同帝意亦欲許之會翼上表稱庾氏兄弟擅權召亂以庾亮召蘇峻祖約之變使據上流庾亮死弟翼握兵於外弟冰專政於内也上時掌翻宜加斥退以安社稷又與庾冰書責其當國秉權不能爲國雪耻冰甚懼以其絶遠非所能制乃與何充奏從其請乙卯以慕容皝爲使持節大將軍都督河北諸軍事幽州牧大單于燕王單音蟬備物典策皆從殊禮師古曰既有備物而加之策書也杜預云典策春秋之制也余謂車輅旂章弓矢斧鉞皆可以言備物周成王分魯公以大路大旂封父之繁弱夏后氏之璜備物典策典者典法也策者策書也又以其世子儁爲

假節安北將軍東夷校尉左賢王賜軍資器械以千萬計又封諸功臣百餘人以劉翔爲代郡太守封臨泉鄉侯加員外散騎常侍晉志曰員外散騎常侍魏末置翔固辭不受翔疾江南士大夫以驕奢酣縱相尚嘗因朝貴宴集酣戶甘翻朝直翻謂何充等曰四海板蕩奄踰三紀板蕩刺周厲王之詩也板板反也言厲王爲政反先王與天之道天下之民盡病也蕩蕩法度廢壞之貌言天下蕩蕩無綱紀文章也惠帝永興元年劉淵肇亂至是三十六年矣宗社爲墟黎民塗炭斯乃廟堂焦慮之時忠臣畢命之秋也而諸君宴安江沱沱徒河翻江水別爲沱肆

情縱欲以奢靡爲榮以傲誕爲賢謇諤之言不聞征伐之功不立將何以尊主濟民乎充等甚慙詔遣兼大鴻臚郭怖持節詣棘城册命燕王臚陵如翻怖香衣翻與翔等偕北公卿餞于江上翔謂諸公曰昔少康資一旅以滅有窮左傳少康邑於綸有田一成有衆一旅能布其德而兆其謀以收夏衆遂滅有窮少詩照翻句踐憑會稽以報彊吴越王句踐棲於會稽臥薪嘗膽卒以滅吴句音鉤蔓草猶宜早除左傳鄭祭仲曰無使滋蔓蔓難圖也蔓草猶不可除蔓音萬況寇讐乎今石虎李壽志相吞噬王師縱未能澄清北方且當從事巴蜀一

旦石虎先人舉事先悉爲翻併壽而有之據形便之地以臨東南雖有智者不能善其後矣中護軍謝廣曰是吾心也　三月戊戌皇后杜氏崩夏四月丁卯葬恭皇后于興平陵　詔實王公以下至庶人皆正土斷白籍時王公庶人多自北來僑寓江左今皆以土著爲斷著之白籍也白籍者戶口版籍也宋齊以下有黃籍斷丁亂翻

秋七月郭悕劉翔等至燕燕王皝以翔爲東夷護軍領大將軍長史以唐國內史陽裕爲左司馬典書令李洪爲右司馬晉制王國置典書典祠典衛學官令各一人典書令天朝吏部尚書之職中朝制典書令

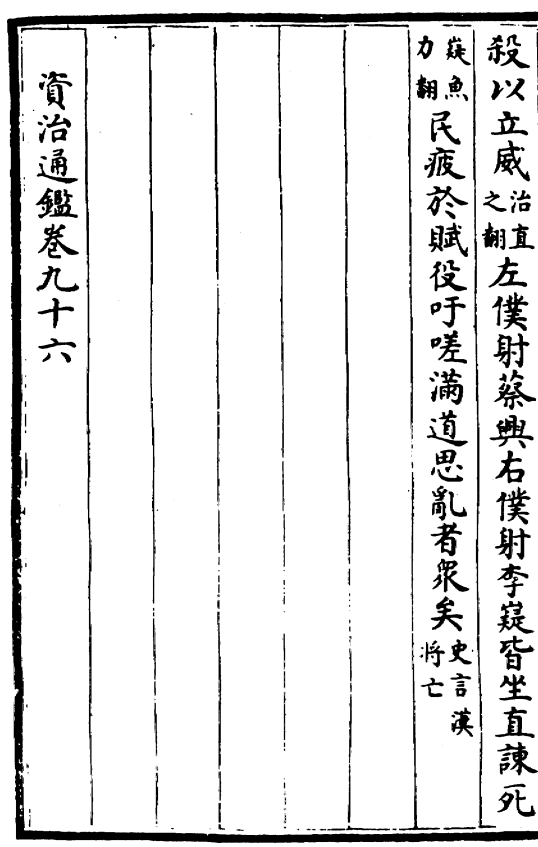
在常侍侍郎上及渡江則侍郎次常侍而典書令居三軍下中丞鄭林爲軍諮祭酒

八月辛酉東海哀王冲薨冲倭東海王越事見八十七卷懷帝永嘉五年

九月代王什翼犍築盛樂城於故城南八里犍居言翻樂音洛

代王妃慕容氏卒　冬十月匈奴劉虎寇代西部代王什翼犍遣軍逆擊大破之虎卒子務桓立遣使求和於代什翼犍以女妻之妻七細翻務桓又朝貢於趙朝直遥翻趙以務桓爲平北將軍左賢王　趙横海將軍王華帥舟師自海道襲燕安平破之此遼東郡之西安平也四年華以青州之衆戍海島故得

襲破之帥積日率燕王皝以慕容恪爲渡遼將軍鎮平郭自慕容翰慕容仁之後諸將無能繼者及恪至平郭撫舊懷新屢破高句麗兵高句麗畏之不敢入境　十一月興平康伯陸玩薨　漢主壽以其太子勢領大將軍録尚書事初成主雄以儉約寬惠得蜀人心及李閎王嘏還自鄴王嘏去年聘趙與李閎俱歸盛稱鄴中繁庶宫殿壯麗且言趙王虎以刑殺御下故能控制境内壽慕之徙旁郡民三代以上者以實成都大修宫室治器玩人有小過輒



殺以立威（治直之翻）左僕射蔡興右僕射李凝皆坐直諫死（凝魚力翻）民疲於賦役吁嗟滿道思亂者衆矣（史言漢將亡）

資治通鑑卷九十六

資治通鑑卷九十七

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

晉紀十九 起玄黓攝提格盡彊圉協洽凡六年

顯宗成皇帝下

咸康八年春正月己未朔日有食之 考異曰天文志作乙未今從帝紀

乙丑大赦 豫州刺史庾懌以酒餉江州刺史王允之允之覺其毒飲犬 飲於禁翻 犬斃密奏之帝曰大舅 長兄懌及歷

已亂天下謂庾亮也小舅復欲爾邪復扶又翻二月懌飲鴆而卒楊皇后惠帝永康元年幽廢而卒子恤翻三月初以武悼后配食武帝廟死今乃得配食武帝庾翼在武昌數有妖怪數所角翻妖於驕翻欲移鎮樂鄉征虜長史王述與庾冰牋曰樂鄉去武昌千有餘里數萬之衆一旦移徙興立城壁公私勞擾又江州當泝流數千里供給軍府力役增倍且武昌實江東鎮戍之中非但扞禦上流而已緩急赴告駿奔不難書武成曰駿奔走駿音峻注云駿大也言皆奔走也若移樂鄉遠在西陲一朝江渚有虞

不相接救方岳重將將即亮翻固當居要害之地爲內外形埶使闚覦之心不知所向昔秦忌亡胡之讖卒爲劉項之資秦盧生奏錄圖書曰亡秦者胡也于是始皇使蒙恬北伐胡不知立子胡亥以兆亂卒子恤翻周惡檿弧之謠而成褒姒之亂國語曰宣王之時有童謠曰檿弧箕服實亡周國宣王聞之有夫婦鬻是器者使執而戮之府之小妾生子而非王子也懼而棄之此人也收以奔褒褒人有獄而以女入于幽王王嬖是女而生伯服是爲褒姒欲廢太子宜臼而立伯服卒以成申侯西戎之亂惡烏路翻檿於琰翻是以達人君子直道而行禳避之道皆所不取正當擇人事之勝理思社稷之長計耳朝議亦以爲然朝直

遷翻翼乃止夏五月乙卯帝不豫豫順也不豫言有疾而氣體不能順適也六月庚寅疾篤或詐爲尚書符敕宮門無得内宰相衆皆失色庾冰曰此必詐也推問果然推考也究也帝二子丕奕皆在襁褓襁居兩翻褓音保庾冰自以兄弟秉權日久恐易世之後親屬愈踈爲它人所間間古莧翻每説帝以國有彊敵彊敵謂漢趙也說輸芮翻宜立長君長知兩翻請以母弟琅邪王岳爲嗣帝許之中書令何充曰父子相傳先王舊典易之者鮮不致亂鮮息淺翻故武王不授聖弟聖弟謂周公非不愛也今

琅邪踐阼將如孺子何冰不聽下詔以岳爲嗣并以奕繼琅邪哀王元帝以子裒奉琅邪恭王後裒謚曰孝子哀王安國立未踰年薨元帝復以皇子煥嗣封其日薨復以皇子昱爲琅邪王咸和之初昱徙封會稽以岳爲琅邪王今岳入繼大宗故以奕繼哀王後

壬辰冰充及武陵王晞會稽王昱尚書令諸葛恢並受顧命會工外翻

癸巳帝崩年二十二帝幼冲嗣位不親庶政及長頗有勤儉之德長知兩翻

甲午琅邪王即皇帝位大赦

己亥封成帝子丕爲琅邪王奕爲東海王　康帝亮陰不言委政於庾冰何充秋七月丙辰葬成帝于興平陵

帝徒行送喪至閶闔門乃升素輿至陵所既葬帝臨軒庚冰何充侍坐坐徂臥翻帝曰朕嗣鴻業二君之力也充曰陛下龍飛臣冰之力也若如臣議不覩升平之世帝有慙色己未以充爲驃騎將軍驃匹妙翻都督徐州揚州之晉陵諸軍事領徐州刺史鎮京口晉永嘉大亂徐州淮北流民相率過淮亦有過江居晉陵郡界者咸和四年司徒郗鑒又徙流民之在淮南者於晉陵諸縣其徙過江南及留在江北者並立僑郡以司牧之徐州實郡在江北者實有廣陵堂邑鍾離三郡而揚州之境以晉陵郡屬徐州所謂都督徐州揚州之晉陵諸軍事者此也晉陵郡吳之毘陵郡也吳分吳郡無錫以西爲毘陵郡晉東海王越世子名毘而

東海國故食毘陵永嘉五年改爲晉陵避諸庾也冬十月燕王皝遷都龍城慕容廆先居徒河之青山後徙棘城今自棘城徙都龍城杜佑曰營州柳城郡古孤竹國也春秋爲山戎肥子二國地漢徒河之青山在郡城東百九十里棘城即顓頊之虛在郡城東南百七十里慕容皝以柳城之北龍山之南福德之地遂遷都龍城號新宮爲和龍宮柳城縣有白狼山白狼水又有僕扶犁縣故城在東南其龍山即慕容皝祭龍所也有饒樂水漢徒河縣城赦其境內建威將軍翰言於皝曰宇文彊盛日久屢爲國患今逸豆歸篡竊得國逸豆歸逐乙得歸見九十五卷咸和八年羣情不附加之性識庸闇將帥非才將即亮翻帥所類翻國無防衛軍無部伍臣久在其國悉其地

形雖遠附彊犵彊犵謂趙也犵居謁翻聲勢不接無益救援今若擊之百舉百克然高句麗去國窓邇常有闚闞之志句如字又音駒麗力知翻闚缺規翻門中視也闞從門䫉賓中視也音俞韻釋闚闞私視也彼知宇文既亡禍將及已必乘虛深入掩吾不備若少留兵則不足以守多留兵則不足以行此心腹之患也宜先除之觀其勢力一舉可克宇文自守之虜必不能遠來爭利既取高句麗還取宇文如返手耳返當作反下同二國既平利盡東海國富兵彊無返顧之憂然後中原可圖也皝曰

善將擊高句麗高句麗有二道其北道平闊南道險狹北道從北置而進南道從南陜入木底城衆欲從北道翰曰虜以常情料之必謂大軍從北道當重北而輕南王宜帥鋭兵從南道擊之出其不意丸都不足取也高句麗王居丸都帥讀曰率下同別遣偏師從北道縱有蹉跌蹉倉何翻跌徒結翻蹉跌失足而踣也其腹心已潰四支無能爲也皝從之十一月皝自將勁兵四萬出南道將即亮翻下同以慕容翰慕容霸爲前鋒別遣長史王寓等將兵萬五千出北道以伐高句麗高句麗王釗果遣

弟武帥精兵五萬拒北道自帥羸兵以備南道羸倫爲翻慕容翰等先至與釗合戰皝以大衆繼之左常侍鮮于亮曰臣以俘虜蒙王國士之恩事見上卷咸康四年不可以不報今日臣死日也獨與數騎先犯高句麗陳所嚮摧陷高句麗陳動騎奇寄翻下同陳讀曰陣大衆因而乘之高句麗兵大敗左長史韓壽斬高句麗將阿佛和度加高句麗置官有諸相加大加小加軍乘勝追之遂入丸都釗單騎走輕車將軍慕輿埿追獲其母周氏及妻而還會王寓等戰於北道皆敗没由

是毗不復窮追復扶又翻下同遣使拾釗釗不出毗將還韓壽曰高句麗之地不可戍守今其主亡民散潛伏山谷大軍既去必復鳩聚鳩亦聚也收其餘燼火餘曰燼猶能復煥猶足爲患請載其父尸因其生母而歸俟其束身自歸然後返之撫以恩信策之上也毗從之發釗父乙弗利墓載其尸收其府庫累世之寳虜男女五萬餘口燒其宮室毀丸都城而還還從宣翻又如字　十二月壬子立妃褚氏爲皇后徵豫章太守褚裒爲侍中尚書裒自以后父不願居中

任事襃薄矦翻苦求外出乃除建威将軍江州刺史鎮半洲

趙王虎作臺觀四十餘所於鄴觀古玩翻又營洛陽長安

二宫作者四十餘萬人又欲自鄴起閣道至襄國敕河

南四州治南伐之備河南四州洛豫徐兖也治直之翻幷朔秦雍嚴西

討之資晉地理志曰石勒平朔方置朔州西討欲攻河西也雍於用翻青兾幽州爲東

征之計東征欲伐燕也皆三五發卒三丁發二五丁發三也諸州軍造甲

者五十餘萬人船夫十七萬人爲水所没虎狼所食者

三分居一加之公矦牧宰競營私利百姓失業愁困貝

丘人李弘貝丘縣自漢以來屬清河郡北齊併入清河縣因衆心之怨自言姓名應讖連結黨與署置百寮事發誅之連坐者數千家虎畋獵無度晨出夜歸又多微行躬察作役侍中京兆韋謏諫曰謏蘇了翻陛下忽天下之重輕行斤斧之間猝有狂夫之變雖有智勇將安所施又興役無時廢民耘穫穫戶郭翻吁嗟盈路殆非仁聖之所忍爲也虎賜謏穀帛而興繕滋繁游察自若秦公韜有寵於虎太子宣惡之惡烏路翻右僕射張離領五兵尚書曹魏置五兵尚書沈約志五兵尚書領中兵外兵騎

(兵別兵都兵故謂之五兵)欲求媚於宣說之曰(說輸芮翻)今諸侯吏兵過限宜漸裁省以壯本根宣使離爲奏秦燕義陽樂平四公(秦公韜燕公斌義陽公鑒樂平公苞)聽置吏一百九十七人帳下兵二百人自是以下三分置一餘兵五萬悉配東宮(配隸也)於是諸公咸怨嫌釁益深矣青州上言濟南平陵城北石虎一夕移於城東南(漢濟南郡有東平陵縣晉省後復置爲平陵縣唐爲齊州全節縣濟子禮翻)有狼狐千餘迹隨之迹皆成蹊虎喜曰石虎者朕也自西北徙而東南者天意欲使朕平蕩江南也其敕

諸州兵明年悉集朕當親董六師以奉天命羣臣皆賀

上皇德頌者一百七人上時掌翻制征士五人出車一乘牛

二頭米十五斛絹十匹調不辦者斬乘繩證翻調徒釣翻民至鬻

子以供軍須行軍所須以爲用故曰軍須猶不能給自經於道樹者

相望人之自經必於溝瀆隱蔽之地死亡計迫自經于道旁之樹蓋甚不獲已也相望言其多也按目錄書是年代王還雲中

康皇帝諱岳字世同成帝母弟也咸和元年封吳王二年徙封琅邪王謚法溫柔好樂曰康

建元元年春二月高句麗王釗遣其弟稱臣入朝於燕

(朝直遙翻)貢珍異以千數燕王皝乃還其父尸猶畱其母爲質(質音致)宇文逸豆歸遣其相莫淺渾將兵擊燕諸將爭欲擊之(相息亮翻將即亮翻)燕王皝不許莫淺渾以爲皝畏之酣飲縱獵不復設備(酣戶甘翻復扶又翻)皝使慕容翰出擊之莫淺渾大敗僅以身免盡俘其衆

庾翼爲人忼慨(忼慷同音口黨翻)喜功名(喜許記翻)琅邪內史桓溫彝之子也(桓彝死于蘇峻之難)尚南康公主(公主明帝女)豪爽有風槩(言其有風力氣槩)翼與之友善相期以寧濟海內翼嘗薦溫於成帝曰桓溫有英雄

之才願陛下勿以常人遇之常堦畜之畜呼玉翻又許竹翻宜委以方邵之任方叔邵虎周宣王用之以中興必有弘濟艱難之勳時杜乂殷浩並才名冠世冠古玩翻翼獨弗之重也曰此輩宜束之高閣俟天下太平然後徐議其任耳浩累辭徵辟屏居墓所屏必郢翻幾將十年幾居希翻時人擬之管葛管仲諸葛孔明也江夏相謝尚長山令王濛漢獻帝初平二年分烏傷立長山縣屬會稽郡吳分屬東陽郡隋改長山爲金華縣今屬婺州常伺其出處伺相吏翻處昌呂翻下同以卜江左興亡嘗相與省之省悉井翻知浩有確然之志確然者守志堅固不移也

既返相謂曰深源不起當如蒼生何殷浩字深源尚鯤之子也翼請浩爲司馬詔除侍中安西軍司軍司即軍司馬浩不應翼遺浩書曰王夷甫立名非真雖云談道實長華競道于季翻長知兩翻明德君子遇會處際言遇風雲之會處功名之際也寧可然乎浩猶不起殷羨爲長沙相相息亮翻在郡貪殘庾冰與翼書屬之屬之欲翻翼報曰殷君驕豪亦似由有佳兒佳兒謂浩也弟故小令物情容之翼冰弟也大較江東之政以嫗喣豪彊常爲民蠹嫗於具翻喣許具翻鄭玄曰體曰嫗氣曰喣時有行法輒施之寒劣

寒者衰冷無氣燄也劣者卑弱在人下也如往年偷石頭倉米一百萬斛皆是豪將輩而直殺倉督監以塞責倉督監蒞倉之官將即亮翻塞悉則翻山遐爲餘姚長爲官出豪彊所藏二千戶餘姚縣屬會稽郡長知兩翻爲于僞翻而衆共驅之令遐不得安席雖皆前宰之惛謬前宰指王導惛音昏庾翼察舉小才耳當江東草創之時非王導之弘致遠識不能濟也謂之惛謬談何容易江東事去實此之由兄弟不幸橫陷此中橫戶孟翻自不能拔足於風塵之外當共明目而治之治直之翻荊州所統二十餘郡太康地志荊州統郡二十有二惠帝王元帝又立隨新野竟陵新興南河等郡唯長沙

最惡惡而不黜與殺督監復何異邪復扶又翻遐簡之子也

永嘉中山簡鎮襄陽翼以滅胡取蜀為已任遣使東約燕王皝西約張駿刻期大舉朝議多以為難使疏吏翻朝直遥翻唯庾冰意與之同而桓溫譙王無忌皆贊成之無忌承之子也譙王承死於王敦之難承當作丞音拯

秋七月趙汝南太守戴開帥數千人詣翼降帥讀曰率降户江翻丁巳下詔議經略中原翼欲悉所部之衆北伐表桓宣為都督司雍梁三州荊州之四郡諸軍事梁州刺史荊州四郡南陽新野襄陽南鄉也雍於用翻前趣丹水丹水縣前

漢屬弘農郡後漢屬南陽郡晉屬順陽郡賢曰丹水故城在今鄧州內鄉縣西南臨丹水趣七喻翻桓溫爲前鋒小督假節帥衆入臨淮考異曰帝紀溫入臨淮下云庾翼爲征討大都督遣鎮襄陽按翼傳翼先表移鎮安陸至夏口上表云九月十九日發武昌二十四日達夏口始請從鎮襄陽始詔加都督征討諸軍事故知不在此月並發所統六州奴及車牛驢馬百姓嗟怨六州江荊司雍梁益也代王什翼犍復求婚於燕犍居言翻復扶又翻燕王皝使納馬千匹爲禮什翼犍不與又倨慢無子壻禮八月皝遣世子儁帥前軍師評等擊代帥讀曰率下同考異曰後魏序紀八月慕容元真遣使請薦女無用兵事今從燕書什翼犍帥衆

避去燕人無所見而還還從宣翻又如字 漢主壽卒年四十四謚曰昭文廟號中宗太子勢即位大赦勢字子仁壽之長子也 趙太子宣擊鮮卑斛𣪍提大破之斬首三萬級 宇文逸豆歸執段遼弟蘭送於趙翟遼之敗其弟蘭奔宇文部逸豆歸今執以送趙 幷獻駿馬萬匹趙王虎命蘭帥所從鮮卑五千人屯令支令音鈴又郎定翻支音祁 庾翼欲移鎮襄陽恐朝廷不許乃奏云移鎮安陸安陸縣自漢以來屬江夏郡唐為安州治所 帝及朝士皆遣使譬止翼翼遂違詔北行至夏口復上表請鎮襄陽朝直遥翻使疏

更翻夏戶雅翻復扶又翻上時掌翻翼時有衆四萬詔加翼都督征討諸軍事先是車騎將軍揚州刺史庾冰屢求出外先悉薦翻辛巳以冰都督荊江寧益梁交廣七州豫州之四郡諸軍事豫州四郡宣城歷陽廬江安豐也領江州刺史假節鎮武昌以爲翼繼援徵徐州刺史何充爲都督揚豫徐州之琅邪諸軍事永嘉之亂琅邪國人隨元帝過江者千餘戶太興三年立懷德縣丹陽雖有琅邪相而無其地是年桓溫爲內史鎮江乘之蒲洲金城上求割丹陽之江乘縣境立郡所謂徐州之琅邪此也領揚州刺史録尚書事輔政以琅邪內史桓温爲都督青徐兖三州

諸軍事徐州刺史褚裒為衛將軍領中書令　冬十一月己巳大赦

二年春正月趙王虎享羣臣於太武殿有白鴈百餘集馬道之南（馬道者築道可以馳馬往來）虎命射之皆不獲（射而亦翻）時諸州兵集者百餘萬太史令趙攬密言於虎曰白鴈集庭宮室將空之象不宜南行虎信之乃臨宣武觀大閲而罷（石虎倣洛都之制築宣武觀於鄴觀古玩翻）　漢主勢改元太和尊母閻氏為皇太后立妻李氏為皇后　燕王皝與左司馬高

詡謀伐宇文逸豆歸詡曰宇文彊盛今不取必爲國患伐之必克然不利於將（將即亮翻）出而告人曰吾往必不返然忠臣不避也於是皝自將伐逸豆歸（將即亮翻下同）以慕容翰爲前鋒將軍劉佩副之分命慕容軍慕容恪慕容霸及折衝將軍慕輿根將兵三道並進高詡將發不見其妻使人語以家事而行（語牛倨翻）逸豆歸遣南羅大涉夜干將精兵逆戰（南羅城名大城大也慕容既克宇文改南羅城爲威德城考異曰慕容皝載記作涉弈干今從燕書）皝遣人馳謂慕容翰曰涉夜干勇冠三軍（冠古玩翻）

安小避之翰曰逸豆歸掃其國内精兵以屬涉夜干之屬欲翻涉夜干素有勇名一國所頼也今我克之其國不攻自潰矣且吾孰知涉夜干之爲人孰與熟同雖有虚名實易與耳不宜避之以挫吾兵氣遂進戰翰自出衝陳易以豉翻陳讀曰陣涉夜干出應之慕容霸從傍邀擊遂斬涉夜干宇文士卒見涉夜干死不戰而潰燕軍乘勝逐之遂克其都城宇文國都遠西紫蒙川逸豆歸走死漠北宇文氏由是散亡皝悉收其畜産資貨徙其部衆五千餘落於昌黎闢地

千餘里更命涉夜干所居城曰威德城使弟彪戍之而還高詡劉佩皆中流矢卒（還音旋中竹仲翻卒子恤翻）詡善天文鼂嘗謂曰卿有佳書而不見與何以爲忠盡詡曰臣聞人君執要人臣執職執要者逸執職者勞是以后稷播種堯不預焉占候天文晨夜甚苦非至尊之所宜親殿下將焉用之（焉於虔翻）鼂默然初逸豆歸事趙甚謹貢獻屬路（屬之欲翻）及燕人伐逸豆歸趙王虎使右將軍白勝并州刺史王霸自井松出救之（井松在濡源之東突門嶺之西）比至（比必寐翻）宇文

氏已亡因攻威德城不克而還慕容彪追擊破之慕容翰之與宇文氏戰也爲流矢所中臥病積時不出後漸差差楚懈翻疾瘳也於其家試騁馬或告翰稱病而私習騎乘疑欲爲變燕王皝雖藉翰勇畧然中心終忌之乃賜翰死翰曰吾負罪出奔既而復還翰出奔見九十五卷成帝咸和八年還見上卷今日死已晚矣然羯賊跨據中原吾不自量咸康六年復扶又翻量音良欲爲國家蕩壹區夏爲于僞翻夏戸雅翻此志不遂没有遺恨命矣夫飲藥而卒考異曰三十國春秋云永和二年九月殺翰燕書翰傳翰嘗臨陳

爲流矢所中病臥歲時不出入後漸差試馬按自討宇文後翰未嘗預攻戰自建元二年正月至永和二年九月已踰年矣三十國春秋恐誤今從載記翰傳　代王什翼揵遣其大人長孫秩迎婦於燕拓跋鄰之統國也以次兄爲拔拔氏厥後孝文帝欲變其俗改爲長孫氏史以華言書其後所改姓　夏四月涼州將張瓘敗趙將王擢于三交城三交城在朔方之西宋白曰三交土壤在綏州東北七十五里將即亮翻敗補邁翻　初趙領軍王朗言於趙王虎曰盛冬雪寒而皇太子使人伐宮材引於漳水役者數萬吁嗟滿道陛下宜因出游罷之虎從之太子宣怒會熒惑守房天文志房四星爲明堂天子布政之宮也亦四輔也

下第一星上將也次次將也次次相也上星上相也熒惑守房心王者惡之熒惑天子理也故曰雖有明天子必謹視熒惑所在 宣使太史令趙攬言於虎曰房爲天王今熒惑守之其殃不細宜以貴臣王姓者當之虎曰誰可者攬曰無貴於王領軍虎意惜朗使攬更言其次攬無以對因曰其次唯中書監王波耳虎乃下詔追罪波前議楛矢事見上卷成帝咸康六年胥斬之及其四子投尸漳水既而愍其無罪追贈司空封其孫爲侯 趙平北將軍尹農攻燕凡城不克而還 漢太史令韓皓上言熒惑守心

乃宗廟不修之譴以七曜所經周天三百六十五度四分度之一考之房六度太心三度太五星入之乂而不去謂之守時趙太史以爲熒惑守房漢太史以爲熒惑守心是則躔度之難知也漢主勢命羣臣議之相國董皎侍中王嘏以爲景武創業獻文承基至親不遠無宜疎絶乃更命祀成始祖太宗皆謂之漢李特謚景武皇帝廟號始祖雄謚武皇帝廟號太宗驤謚獻皇帝壽謚文皇帝特驤兄弟也雄壽從兄弟也故曰至親不遠李壽改立宗廟見上卷成帝咸康四年 征西將軍庾翼使梁州刺史桓宣擊趙將李羆於丹水爲羆所敗敗補過翻翼貶宣爲建威將軍宣慙憤成疾秋八月庚辰卒翼以長

子方之爲義城太守沈約曰義成郡晉孝武立治襄陽五代志曰襄陽郡穀城縣舊曰義城置義城郡又按晉書桓宣傳陶侃使宣鎮襄陽以其淮南部曲立義成郡則北郡立於咸和中明矣城當作成代領宣衆又以司馬應誕爲襄陽太守參軍司馬勲爲梁州刺史戍西城西城縣時屬魏興郡　中書令褚裒固辭樞要閏月丁巳以裒爲左將軍都督兖州徐州之琅邪諸軍事兖州刺史鎮金城金城在江乘之蒲洲琅邪僑郡亦以爲治所　帝疾篤庾冰庾翼欲立會稽王昱爲嗣會工外翻中書監何充建議立皇子聃聃他含翻帝從之九月丙申立聃爲皇太子戊

戊帝崩于式乾殿（年二十三建康宮殿皆用洛都舊名）己亥何充以遺旨奉太子即位大赦由是冰翼深恨充尊皇后褚氏爲皇太后時穆帝方二歲太后臨朝稱制（朝直遥翻下同）何充加中書監錄尚書事充自陳旣錄尚書不宜復監中書（中書監之監古陷翻監中書之監古銜翻復扶又翻下同）許之復加侍中充以左將軍褚裒太后之父宜綜朝政上疏薦裒參錄尚書乃以裒爲侍中衛將軍錄尚書事持節督刺史如故（裒蒲矦翻）裒以近戚懼獲譏嫌上疏固請居藩改授都督徐兗青三州揚

州之二郡諸軍事衛將軍徐兗二州刺史鎮京口揚州之二郡晉陵義興也尚書奏裒見太后在公庭則如臣禮私覿則嚴父朱熹曰私覿以私禮見也嚴尊也從之　冬十月乙丑葬康帝于崇平陵　江州刺史庾冰有疾太后徵冰輔政冰辭十一月庚辰卒庾翼以家國情事言以兄弟之情則當赴冰之喪以國事則當治兵以圖收復留子方之爲建武將軍戍襄陽方之年少少詩照翻以參軍毛穆之爲建武司馬以輔之穆之寶之子也毛寶豫有平蘇峻之功邾城之陷寶死焉翼還鎮夏口夏戶雅翻詔翼復督江州又領

豫州刺史翼辭豫州復欲移鎮樂鄉詔不許翼仍繕修軍器大佃積穀以圖後舉佃亭年翻趙王虎作河橋於靈昌津采石爲中濟滑臺故鄭之廩延也城下有延津又西爲靈昌津石勒攻劉曜途出於此以河氷泮爲神靈之助號是處爲靈昌津大河深廣必下石爲中濟兩岸繫巨絙以維船然後可以立橋如河陽橋蒲津橋之中潬是也采石採取石也濟如字石下輒隨流河流漂急故石下輒隨流而去用功五千餘萬而橋不成虎怒斬匠而罷

孝宗穆皇帝上之上諱明字彭子康帝子也謚法中情見貌曰穆

永和元年春正月甲戌朔皇太后設白紗帷於太極殿

抱帝臨軒　趙義陽公鑒鎮關中役煩賦重文武有長髮者輒拔爲冠纓冠纓糸也餘以給宫人長史取髪白趙王虎虎徵鑒還鄴以樂平公苞代鎮長安發雍洛秦并州十六萬人石虎分司州之河南弘農滎陽兖州之陳留東燕置洛州雍於用翻治長安未央宫治直之翻虎好獵晚歲體重不能跨馬乃造獵車千乘好呼到翻乘繩證翻刻期校獵自靈昌津南至滎陽東極陽都爲獵場陽都縣前漢屬城陽國後漢晋屬琅邪國賢曰陽都故城在今沂州沂水縣南又曰在承縣南使御史監察監工銜翻其中禽獸有犯者辠至大辟辟毗亦翻民有

美女佳牛馬御史求之不得皆誣以犯獸論死者百餘人發諸州二十六萬人修洛陽宫發百姓牛二萬頭配朔州牧官趙置牧官于朔方增置女官二十四等東宫十二等公侯七十餘國皆九等大發民女三萬餘人料爲三等以配之太子諸公私令采發者又將萬人郡縣務求美色多强奪人妻殺其夫及夫自殺者三千餘人至鄴虎臨軒簡第以使者爲能封侯者十二人荆楚揚徐之民流叛畧盡荆楚以國言揚徐以州言趙之壤地南陽汝南則故荆楚之地也壽陽則揚州之地也彭

（城下邳東海琅邪東莞則徐州之地也一曰荆楚揚徐之民先被掠及流入北界者今流叛畧盡）守令坐不能綏懷下獄誅者五十餘人（下遐嫁翻）金紫光祿大夫逯明（金紫光祿大夫即光祿大夫加金章紫綬者自此遂以為官稱逯盧谷翻）因侍切諫（因侍見而切諫也）虎大怒使龍騰拉殺之（虎募驍勇拜為龍騰中郎拉落合翻）燕王斌以牛假貧民使佃苑中（佃亭年翻）稅其什之八自有牛者稅其七記室參軍封裕上書諫以為古者什一而稅天下之中正也降及魏晉仁政衰薄假官田官牛者不過稅其什六自有牛者中分之猶不取其七八也自永

嘉以來海內蕩析武宣王綏之以德慕容廆諡武宣王中外之民萬里輻湊襁負而歸之者若赤子之歸父母是以戶口十倍於舊無田者什有三四及殿下繼統南摧彊趙東兼高句麗北取宇文民歸慕容廆事見八十八卷愍帝建興元年皝破趙事見上卷成帝咸康四年破高麗見上卷咸康八年取宇文見上康帝建元二年拓地三千里增民十萬戶是宜悉罷苑囿以賦新民無牛者官賜之牛不當更收重稅也且以殿下之民用殿下之牛牛非殿下之有將何在哉如此則戎旗南指之日民誰不簞食壺

漿以迎王師（用孟子語食祥吏翻）石虎誰與處𡨚（處昌呂翻下同）川瀆溝渠有廢塞者（塞悉則翻下同）皆應通利旱則灌溉潦則疏泄一夫不耕或受之飢況遊食數萬何以得家給人足乎今官司猥多虛費廩禄苟才不周用皆宜澄汰（以用水為諭澄之使清而汰去其沙泥也）工商末利宜立常貟學生三年無成徒塞英儁之路皆當歸之於農（塞悉則翻）殿下聖德寛明博察芻蕘（文王詢于芻蕘刈艸曰芻采薪曰蕘蕘如招翻）參軍王憲大夫劉明並以言事忤旨主者處以大辟（主者謂其時主斷憲明之獄者忤五故翻處昌呂翻辟毘亦翻）殿

下雖恕其死猶免官禁錮夫求諫諍而罪直言是猶適越而北行必不獲其所志矣右長史宋該等阿媚苟容輕劾諫士劾戶槩翻又戶得翻已無骨鯁骨鯁以喻剛彊正直者毛晃曰鯁魚骨又骨不下咽爲鯁以其謇諤難受如魚骨之哽咽也嫉人有之掩蔽耳目不忠之甚者也𠃔乃下令稱覽封記室之諫孤實懼焉國以民爲本民以穀爲命可悉罷苑囿以給民之無田者實貧者官與之牛力有餘願得官牛者並依魏晉舊法溝瀆各有益者令以時修治治直之翻今戎事方興勳伐既多王功曰勳

積功日伐官未可減侯中原平壹徐更議之工商學生皆當

裁擇夫人臣闚言于人主至難也闚白也王褒聖主得賢臣頌曰進退得闚其忠

雖有狂妄當擇其善者而從之王憲劉明雖罪應廢

黜亦由孤之無大量也可悉復本官仍居諫司封生蹇

蹇深得王臣之體易曰王臣蹇蹇匪躬之故其賜錢五萬宣示內外

有欲陳孤過者不拘貴賤勿有所諱翫雅好文學好呼到翻

常親臨庠序講授考校學徒至千餘人頗有妄濫者故

封裕及之　詔徵衛將軍褚裒欲以爲揚州刺史錄尚

書事吏部尚書劉遐長史王胡之說裒曰說輸芮翻會稽王令德雅望國之周公也足下宜以大政授之裒乃固辭歸藩壬戌以會稽王昱爲撫軍大將軍錄尚書六條事劉聰以其子粲爲丞相領大將軍錄尚書事劉延年錄尚書六條事錄六條事在錄尚書事之下是必魏晉之間先有是官聰承而置之也注又見前會工外翻昱清虛寡欲尤善玄言常以劉惔王濛及頴川韓伯爲談客惔徒甘翻又辟郗超爲撫軍掾謝萬爲從事中郎超鑒之孫也郗鑒南渡初名臣掾以絹翻少卓犖不羈少詩照翻犖呂角翻卓犖不羈卓高也犖有力也言其氣韵甚高且有才力譬之馬駒逸羣不

可得而焉槩也父悋簡默冲退而嗇於財積錢至數千萬悋於今翻嘗開庫任超所取超散施親故一日都盡史言郗超才具足以用世晉朝不能用惜其爲桓温用也施式鼓翻萬安之弟也清曠秀邁亦有時名

燕有黒龍白龍見于龍山龍山在龍城之東見胥備翻交首遊戲解角而去燕王皝親祀以太牢赦其境内命所居新宫曰和龍

都亭肅侯庾翼疽發于背謚法剛克爲伐曰肅執心決斷曰肅疽千余翻表子爰之行輔國將軍荆州刺史委以後任司馬義陽朱燾爲南蠻校尉以千人守巴陵秋七月庚子卒

翼部將于瓚等作亂于姓也左傳宋有于犨瓚藏旱翻殺冠軍將軍曹據冠古玩翻朱燾與安西長史江虨虨逋閒翻建武司馬毛穆之庾翼以子方之爲建武將軍守襄陽以穆之爲司馬穆之即虎生也穆之字憲祖小字虎生名犯王靖后諱故改行字後又以桓溫母諱憲乃更稱小字按晉書后妃傳哀靖王皇后諱穆之將軍袁真共誅之虨統之子也八月豫州刺史路永叛奔趙趙王虎使永屯壽春路永蘇峻降將也庾翼既卒朝議皆以諸庾世在西藩人情所安宜依翼所請以庾爰之代其任何充曰荆楚國之西門戶口百萬北帶彊胡西鄰勁蜀地勢

險阻周旋萬里得人則中原可定失人則社稷可憂陸抗所謂存則吳存亡則吳亡者也陸抗垂没之疏見八十卷武帝泰始十年豈可以白面少年當之哉少詩照翻桓温英略過人有文武器幹西夏之任無出温者夏戶雅翻議者又曰庾爰之肯避温乎如令阻兵耻懼不淺言不能制爰之將爲國耻又有可懼者蓋以王敦蘇峻待爰之也充曰温足以制之諸君勿憂丹陽尹劉惔每奇温才然知其有不臣之志謂會稽王昱曰温不可使居形勝之地其位號常宜抑之勸昱自鎮上流以己爲軍司

昱不聽又請自行亦不聽劉惔談客耳其言桓溫無不中蓋深知溫之才者設使昱鎮上流惔爲司馬未足以敵燕秦揚子曰非苟知之亦允蹈之非知之難行之爲難也惔徒甘翻庚辰以徐州刺史桓溫爲安西將軍持節都督荊司雍益梁寧六州諸軍事領護南蠻校尉荊州刺史爲桓溫專制晉朝張本雍於用翻爰之果不敢爭又以劉惔監沔中諸軍事領義成太守監工銜翻代庾方之徙方之爰之于豫章桓溫嘗乘雪欲獵先過劉惔惔見其裝束甚嚴謂之曰老賊欲持此何爲溫笑曰我不爲此卿安得坐談乎溫以此語荅惔盡之矣溫亦知

恢之悉其才故發是言

漢王勢之弟大將軍廣以勢無子求為太弟勢不許馬當解思明諫曰陛下凡弟不多若復有所廢復扶又翻將益孤危固請許之勢疑其與廣有謀收當思明斬之夷其三族儲君不可求使馬當解思明為國計固當從容言之使其主自悟安可固以為請也相從而就死空矣解戶買翻遣太保李奕襲廣於涪城貶廣為臨邛侯廣自殺思明被收歎曰國之不亡以我數人在也涪音浮邛渠容翻被皮義翻今其殆矣言笑自若而死思明有智略敢諫諍馬當素得人心及其死士民無不哀之

冬十月燕王皝使慕容恪攻高句麗拔南蘇（南蘇城在南陝之東唐平高麗置南蘇州）置戍而還（還從宣翻又如字）十二月張駿伐焉耆降之（降戶江翻）是歲駿分武威等十一郡為涼州（駿分武威武興西平張掖酒泉建康西郡湟河晉興須武安故合十一郡為涼州）以世子重華為刺史分興晉等八郡為河州（駿分興晉金城武始南安永晉大夏武成漢中八郡為河州）以寧戎校尉張瓘為刺史分燉煌等三郡及西域都護三營為沙州（晉志惟載敦煌晉昌二郡西域都護張茂以校尉玉門大護軍三郡三營為沙州而一郡不見于史蓋缺文也擬徒門翻）以西胡校尉楊宣為刺史駿自稱大都

督大將軍假涼王督攝三州始置祭酒郎中大夫舍人謁者等官官號皆倣天朝朝直遙翻下同而微變其名車服旌旗擬於王者　趙王虎以冠軍將軍姚弋仲爲持節十郡六夷大都督冠軍大將軍冠古玩翻弋仲清儉鯁直不治威儀言無畏避虎之𡚁弋仲正色責之可以見其言無畏避矣治直之翻下同虎甚重之朝之大議每與參決公卿皆憚而下之朝直遙翻下遐嫁翻武城左尉虎寵姬之弟也東武城縣屬清河郡唐屬貝州弋仲營于廣川清河之灄頭嘗入弋仲營侵擾其部衆弋仲執而數之曰爾爲禁尉

禁尉者言尉職所以禁止姦非也數所具翻迫脅小民我爲大臣目所親見不可縱也命左右斬之尉叩頭流血左右固諫乃止

燕王𠑊以爲古者諸侯即位各稱元年于是始不用晉年號自稱十二年燕自是不復稟命于晉矣趙王虎使征東將軍鄧恒將兵數萬屯樂安治攻具爲取燕之計恒戶登翻燕王𠑊以慕容霸爲平狄將軍平狄將軍始于漢光武以命龐萌戍徒河恒畏之不敢犯

二年春正月丙寅大赦　己卯都鄉文穆公何充卒充

有器局臨朝正色以社稷爲己任所選用皆以功效不私親舊　初夫餘居于鹿山夫餘在玄菟北千餘里鹿山蓋直其地杜佑曰夫餘國有印文曰濊王之印國有故城名濊城蓋本濊貊之地其國在長城之北去玄菟千里南與高麗東與挹婁西與鮮卑接爲百濟所侵東夷有三韓國一曰馬韓二曰辰韓三曰弁韓馬韓有五十四國百濟其一也後漸强大兼諸小國其國本與句麗俱在遼東之東千餘里隋書曰百濟出自東明其後有仇台者始立其國漸以强盛初以百家濟海因號百濟杜佑曰百濟南接新羅北距高麗千餘里西限大海處小海之南　部落衰散西徙近燕而不設備近其靳翊燕王皝遣世子儁帥慕容軍慕容恪慕輿根三將軍萬七千騎襲夫餘

帥讀曰率儁居中指授軍事皆以任恪遂拔夫餘虜其王玄及部落五萬餘口而還儁以玄爲鎮軍將軍妻以女妻子細翻

二月癸丑以左光祿大夫蔡謨領司徒與會稽王昱同輔政褚裒薦前光祿大夫顧和前司徒左長史殷浩三月丙子以和爲尚書令浩爲建武將軍揚州刺史和有母喪固辭不起謂所親曰古人有釋衰絰從王事者裒倉回翻以其才足幹時故也如和者止足以虧孝道傷風俗耳識者美之浩亦固辭會稽王昱與浩書曰屬

當厄運屬之欲翻危弊理極足下沈識淹長沈持林翻足以經濟若復深存挹退復扶又翻苟遂本懷吾恐天下之事於此去矣足下去就即時之廢興則家國不異言國興則家亦與之俱興國廢則家亦與之俱廢也足下宜深思之浩乃就職　夏四月己酉朔日有食之　五月丙戌西平忠成公張駿薨官屬上世子重華為使持節大都督太尉護羌校尉涼州牧西平公假涼王上時掌翻赦其境內尊嫡母嚴氏為太王太后母馬氏為王太后　趙中黄門嚴生惡尚書朱軌惡烏路翻會

久雨生譖軌不修道路又謗訕朝政朝直遙翻下同趙王虎因之蒲洪諫曰陛下既有襄國鄴宮又修長安洛陽宮殿將以何用作獵車千乘環數千里以養禽獸環音宦奪人妻女十餘萬口以實後宮事並見上年聖帝明王之所爲固若是乎今又以道路不修欲殺尚書陛下德政不修天降淫雨七旬乃霽霽方二日雖有鬼兵百萬亦未能去道路之塗潦去巻呂翻而況人乎政刑如此其如四海何其如後代何言天下後世必將貽譏其失也願止作徒罷苑囿出宮女赦

朱軌以副衆望虎雖不悦亦不之罪爲之罷長安洛陽作役（爲于偽翻）而竟誅朱軌又立私論朝政之法聽吏告其君奴告其主公卿以下朝覲以目相顧不敢復相過從談語（復扶又翻過古禾翻經過也石虎之法雖周厲王之監謗秦始皇之禁耦語不如是之甚也）趙將軍王擢擊張重華襲武街執護軍曹權胡宣（張駿置五屯護軍武街其一也在隴西水經注曰狄道縣西南有武街城晉志惠帝分隴西立狄道郡又立武街縣屬焉）徙七千餘戶于雍州（雍於用翻）涼州刺史麻秋（趙使麻秋攻涼州故授以涼州刺史）將軍孫伏都攻金城太守張沖請降涼州震恐重華

悉發境內兵使征南將軍裴恒將之以禦趙恒屛於廣武張寔分金城之令居枝陽二縣又立永登縣合三縣立廣武郡水經注廣武城在枝陽縣西五代志武威郡允吾縣後魏置曰廣武劉昫曰唐蘭州廣武縣漢枝陽縣地恒戶登翻久而不戰涼州司馬張耽言於重華曰國之存亡在兵兵之勝敗在將今議者舉將多推宿舊將息亮翻夫韓信之舉非舊德也舉韓信事見九卷漢高帝元年葢明主之舉舉無常人才之所堪則授以大事今彊寇在境諸將不進人情危懼主簿謝艾兼資文武可用以禦趙重華召艾問以方畧艾願請兵七千人

必破趙以報重華拜艾中堅將軍給步騎五千使擊秋艾引兵出振武夜有二梟鳴于牙中艾曰六博得梟者勝爾雅翼博之采有梟博兼行惡道故以梟為采今梟鳴牙中克敵之兆也進與趙戰大破之斬首五千級重華封艾為福祿伯福祿縣自漢以來屬酒泉郡宋白曰肅州福祿縣周隋為樂涫縣武德改為福祿取漢舊名也麻秋之克金城也縣令敦煌車濟不降伏劒而死縣令謂金城縣令也敦徒門翻秋又攻大夏大夏縣漢屬隴西郡張軌分屬晉興郡後又分置大夏郡水經注大夏縣故城在枹罕縣西南北臨洮水劉昫曰河州大夏縣漢古縣也取縣西大夏水以名之護軍梁式執太守

宋晏以城應秋秋遣晏以書誘致宛戍都尉敦煌宋矩（誘音酉敦徒門翻）矩曰爲人臣功既不成唯有死節耳先殺妻子而後自刎（刎扶粉翻）秋曰皆義士也收而葬之　冬漢太保李弈自晉壽舉兵反蜀人多從之衆至數萬漢主勢登城拒戰（時弈兵進逼成都）弈單騎突門門者射而殺之（騎奇寄翻射而亦翻）其衆皆潰勢大赦境內改元嘉寧勢驕淫不恤國事多居禁中罕接公卿疎忌舊臣信任左右讒諂並進刑罰苛濫由是中外離心蜀土先無獠（獠魯皓翻西南夷名北史曰獠

蓋南蠻之别種卭筰川洞之間散居山谷種類甚多冐無氏族之别又無名字所生男女唯以長幼次第呼之其丈夫稱阿謩阿段婦人阿夷阿等之類皆語之次第稱謂也至是始從山出自巴西至犍爲梓潼犍居言翻布滿山谷十餘萬落不可禁制大爲民患加以饑饉四境之内遂至蕭條　安西將軍桓溫將伐漢將佐皆以爲不可江夏相袁喬勸之曰夫經略大事固非常情所及智者了於胷中不必待衆言皆合也今爲天下之患者胡蜀二寇而已蜀雖險固比胡爲弱將欲除之宜先其易者易以豉翻李勢無道臣民不附且

恃其險遠不修戰備宜以精卒萬人輕齎疾趨比其覺之比必寐翻我已出其險要已出其險要謂已踰險而出平地也可一戰擒也蜀地富饒戶口繁庶諸葛武侯用之抗衡中夏諸葛亮謚忠武侯夏戶雅翻若得而有之國家之大利也論者恐大軍旣西胡必闚覦此似是而非胡聞我萬里遠征以爲內有重備必不敢動縱有侵軼軼直結翻又音逸杜預曰軼突也緣江諸軍足以拒守必無憂也溫從之喬瓌之子也喬瓌見九十五卷成帝咸康三年瓌工回翻十一月辛未溫帥益州刺史周撫南郡太守譙

王無忌伐漢帥讀曰率下同拜表即行委安西長史范汪以留事加撫都督梁州之四郡諸軍事梁州四郡涪陵巴東巴西巴郡也使袁喬帥二千人爲前鋒朝廷以蜀道險遠溫衆少而深入少詩沼翻皆以爲憂惟劉惔以爲必克或問其故惔曰以博知之溫善博者也不必得則不爲但恐克蜀之後溫終專制朝廷耳

三年春二月桓溫軍至青衣青衣縣漢屬蜀郡後漢順帝陽嘉二年更名漢嘉蜀立爲漢嘉郡劉昫曰眉州青神縣臨青衣江西魏置青衣縣青衣水出盧山徼外東北流至武陽而合于江杜

（佑曰嘉州故夜郎國漢武開置犍爲郡治龍游縣漢之青衣道也在大江青衣二水之會）漢主勢大發兵遣叔父右衛將軍福從兄鎮南將軍權前將軍昝堅等將之自山陽趣合水（山陽之地蓋在岷江之北峨眉山之陽水經注江水東南過犍爲武陽縣青衣水沫水從西南來合注之所謂合水當是此地從才用翻昝子感翻將即亮翻趣七喻翻）諸將欲設伏於江南以待晉兵昝堅不從引兵自江北鴛鴦碕渡向犍爲（碕渠宜翻曲岸也犍爲唐嘉州犍爲縣即其地在州東南）三月溫至彭模（彭模即漢犍爲郡武陽縣之彭亡聚也岑彭死處水經注江水自武陽東至彭亡聚謂之平模水亦曰外水平模去成都二百里在今眉州彭山縣）議者欲分爲兩軍異道俱進

以分漢兵之勢袁喬曰今懸軍深入萬里之外勝則大功可立不勝則噍類無遺（噍才肖翻）當合勢齊力以取一戰之捷若分兩軍則衆心不一萬一偏敗（偏敗謂兩道並進或一軍爲蜀所敗）大事去矣不如全軍而進棄去釜甑齎三日糧以示無還心勝可必也溫從之留參軍孫盛周楚將羸兵守輜重（將即亮翻下同重直用翻）溫自將步卒直指成都楚撫之子也李福進攻彭模孫盛等奮擊走之溫進遇李權三戰三捷漢兵散走歸成都鎮軍將軍李位都迎詣溫降（降戶江翻）

下同昝堅至犍爲犍居言翻乃知與溫異道還自沙頭津濟比至比必寐翻溫已軍於成都之十里陌堅衆自潰勢悉衆出戰于成都之笮橋水經注萬里橋西上曰夷橋亦曰笮橋笮疾各翻溫前鋒不利參軍龔護戰死矢及溫馬首衆懼欲退而鼓吏誤鳴進鼓雷鼓以進衆曰進鼓袁喬拔劍督士卒力戰遂大破之溫乘勝長驅至成都縱火燒其城門漢人惶懼無復鬭志復扶又翻勢夜開東門走至葭萌葭音家使散騎常侍王幼送降文於溫散悉亶翻騎奇寄翻自稱略陽李勢叩頭死罪李氏其先自巴西遷

詈陽)尋與櫬面縛詣軍門溫解縛焚櫬送勢及宗室十餘人於建康(櫬初覲翻)引漢司空譙獻之等以爲參佐舉賢旌善蜀人悅之　日南太守夏侯覽貪縱侵刻胡商又科調船材(夏戶雅翻調徒弔翻)云欲有所討由是諸國恚憤(恚於避翻)林邑王文攻陷日南將士死者五六千(將即亮翻)殺覽以尸祭天檄交州刺史朱蕃請以郡北橫山爲界(今邕州南界有橫山其山橫截江河我朝置橫山寨及買馬場按劉昫舊唐志漢武帝開百越於交趾郡南三千里置日南郡治于朱吾林邑即漢日南郡之象林縣在郡南界四百里後漢時中原喪亂象林縣人區連殺縣令自稱林邑王遂爲林

邑國邕州渡海乃至交趾交趾三千里乃至日南北橫山自在日南郡北界非今邕州之橫山文旣去藩使督護劉雄戍日南　漢故尚書僕射王誓鎮東將軍鄧定平南將軍王潤將軍隗文等皆舉兵反隗五罪翻衆各萬餘桓温自擊定使袁喬擊文皆破之温命益州刺史周撫鎮彭模斬王誓王潤温留成都三十日振旅還江陵傳曰入而振旅杜預注振整也旅衆也　李勢至建康封歸義侯夏四月丁巳鄧定隗文等入據成都征虜將軍楊謙棄涪城退保德陽涪音浮　趙涼州刺史麻秋攻枹罕晉昌太守郎

坦以城大難守惠帝分敦煌酒泉爲晉昌郡枹罕縣前漢屬金城郡後漢屬隴西郡張軌分屬晉興郡水經注晉昌川在湟中浩亹縣西南劉昫曰晉昌郡漢賓安縣地唐爲晉昌縣瓜州治所枹音膚欲棄外城武成太守張悛曰武成郡亦張氏置悛丑緣翻又七倫翻棄外城則動衆心大事去矣寧戎校尉張璩從悛言固守大城寧戎校尉亦張氏所置郎坦張悛蓋以各郡太守從張璩守枹罕璩求於翻秋帥衆八萬圍塹數重帥讀曰率下同重直龍翻塹七艷翻雲梯地突百道皆進地突者爲地道突出於城中城中禦之秋衆死傷數萬趙王虎復遣其將劉渾等帥步騎二萬會之復扶又翻將即亮翻下除將軍外並同郎坦恨言

不用敎軍士李嘉潛引趙兵千餘人登城壕督諸將力戰殺二百餘人趙兵乃退壕燒其攻具秋退保大夏（夏戶雅翻）虎以中書監石寧爲征西將軍帥幷司州兵二萬餘人爲秋等後繼張重華將宋秦等帥戶二萬降于趙（降戶江翻）重華以謝艾爲使持節軍師將軍（使疏吏翻）帥步騎三萬進軍臨河艾乘軺車戴白帢（軺音遥帢古洽翻）鳴鼓而行秋望見怒曰艾年少書生冠服如此輕我也命黑矟龍驤三千人馳擊之（矟音朔驤思將翻）艾左右大擾或勸艾乘馬艾

不從下車踞胡床胡床蓋今交椅之類孔穎達曰今之交牀制本自虜來脩以識有胡改名交牀指麾處分處昌呂翻分扶問翻趙人以爲有伏兵懼不敢進别將張瑁自間道引兵截趙軍後瑁莫報翻間古莧翻趙軍退艾乘勢進擊大破之斬其將杜勲汲魚獲虜首萬三千級秋單馬奔大夏五月秋與石寧復帥衆十二萬進屯河南復扶又翻劉寧王擢畧地晉興廣武武街張軌分西平界置晉興郡至于曲柳曲柳地名在洪池嶺北張重華使將軍牛旋拒之退守枹罕姑臧大震重華欲親出拒之謝艾固諫索遐曰索昔各翻君

者一國之鎮不可輕動乃以艾爲使持節都督征討諸軍事行衛將軍遐爲軍正將軍（古有軍正黃帝法曰正無屬將軍將軍有罪以聞監軍中執法者也張氏遂以爲將軍之號）帥步騎二萬拒之別將楊康敗劉寧于沙阜（敗補遺翻）寧退屯金城　六月辛酉大赦　秋七月林邑復陷日南（復扶又翻下同）殺督護劉雄　隗文鄧定等立故國師范長生之子賁爲帝而奉之（李雄以范長生爲國師）以妖異惑衆蜀人多歸之（妖於驕翻）　趙王虎復遣征西將軍孫伏都將軍劉渾帥步騎二萬會麻秋軍長驅濟河

擊張重華遂城長最長最地名在金城河北考異曰晉春秋作上最今從重華傳謝艾建牙誓衆有風吹旌旗東南指索遐曰風爲號令今旌旗指敵天所贊也風雲氣候雜占曰風不旁勃旌旗暈暈隨風而揚舉或向敵終日軍行有功勝候也艾軍于神鳥王擢與艾前鋒戰敗走還河南八月戊午艾進擊秋大破之秋遁歸金城虎聞之歎曰吾以偏師定九州今以九州之力困於抱罕彼有人焉未可圖也艾還討叛虜斯骨真等萬餘落皆破平之趙王虎據十州之地幽并冀司豫兖青徐雍秦十州聚斂金帛斂力贍翻及外

國所獻珍異府庫財物不可勝紀勝音升猶自以爲不足悉發前代陵墓取其金寶沙門吳進言於虎曰袁宏漢記曰沙門漢言息也蓋息欲以歸於無爲也胡運將衰晉當復興宜苦役晉人以厭其氣厭一葉翻厭勝也虎使尚書張羣發近郡男女十六萬人車十萬乘運土築華林苑及長牆于鄴北廣袤數十里乘繩證翻華如字袤音茂申鍾石璞趙攬等上疏陳天文錯亂百姓彫弊虎大怒曰使苑牆朝成吾夕沒無恨矣促張羣使然燭夜作暴風大雨死者數萬人郡國前後送蒼麟

十六白鹿七虎命司虞張曷柱調之以駕芝蓋晉職官志太僕之屬有典虞都尉趙之司虞即是官也張曷柱人姓名芝蓋者蓋爲瑞芝之形大朝會列於殿庭朝直逵翻九月命太子宣出祈福于山川因行遊獵宣乘大輅羽葆華蓋建天子旌旗十有六軍戎卒十八萬出自金明門水經注鄴城有七門南曰鳳陽門中曰中陽門次曰廣陽門東曰建春門北曰廣德門次曰廄門西曰西明門蓋即金明門也虎從其後宮升陵霄觀望之觀古玩翻笑曰我家父子如此自非天崩地陷當復何愁但抱子弄孫日爲樂耳復扶又翻樂音洛宣所舍輒列人爲長園四面各

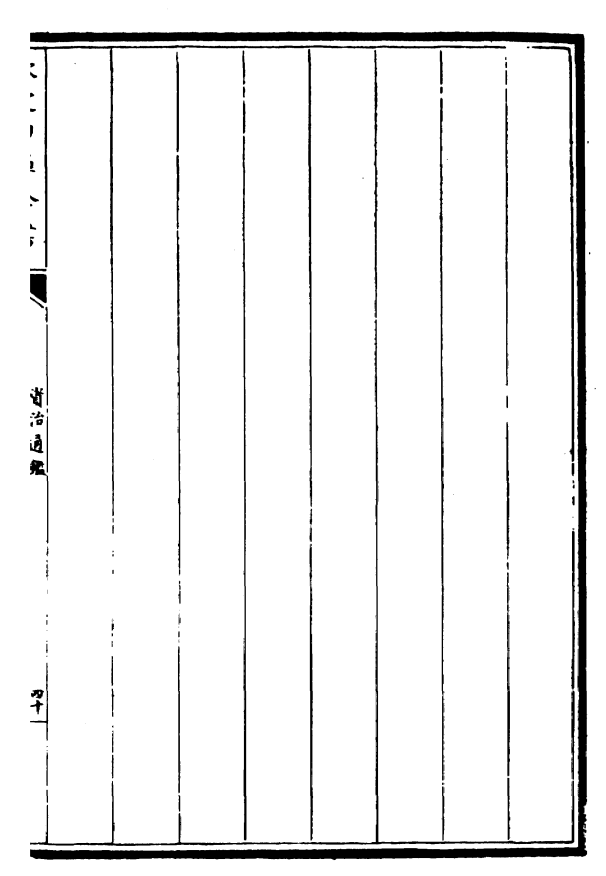
百里驅禽獸至暮皆集其所使文武皆跪立重行圍守重直龍翻行戶剛翻炬火如晝命勁騎百餘馳射其中宣與姬妾乘輦臨觀獸盡而止或獸有迸逸迸比孟翻當圍守者有爵則奪馬步驅一日無爵則鞭之一百士卒飢凍死者萬有餘人所過三州十五郡資儲皆無孑遺以下韜所出微之宣所過三州蓋司兖豫也虎復命韜繼出自并州至于秦雍亦如之復扶又翻雍於用翻宣怒其與已鈞敵愈嫉之宦者趙生得幸于宣無寵於韜微勸宣除之於是始有殺韜之謀矣　趙麻

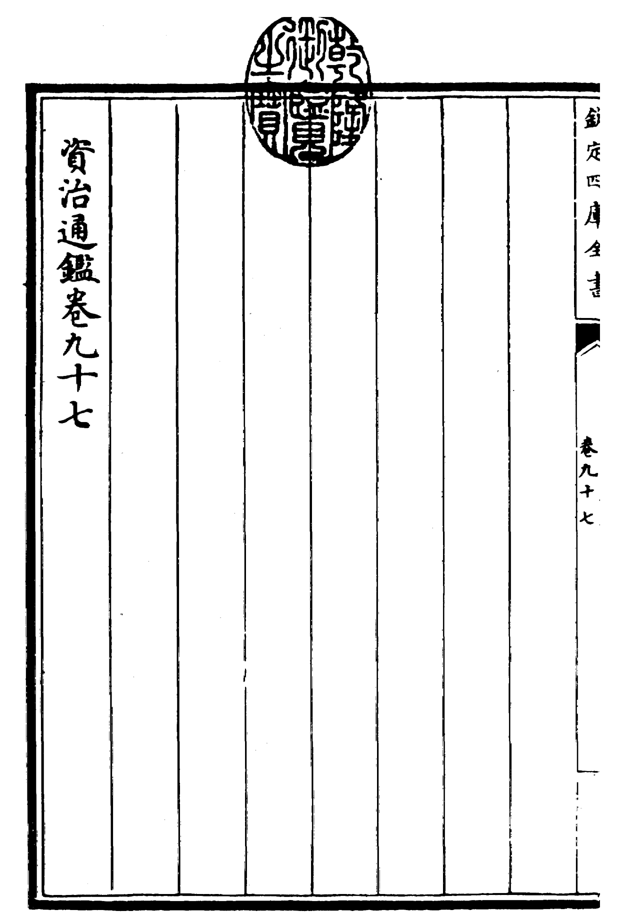
秋又襲張重華將張瓘敗之據載記瓘時屯河陜敗補遺翻斬首三千餘級抱罕護軍李逵帥衆七千降于趙自河以南氐羌皆附於趙趙强涼弱涼戰雖數勝人心隨强弱而爲向背況復有張瓘之敗乎帥讀曰率降戸江翻

冬十月乙丑遣侍御史俞歸至涼州授張重華侍中大都督督隴右關中諸軍事大將軍涼州刺史西平公歸至姑臧重華欲稱涼王未肯受詔使所親沈猛私謂歸曰主公奕世爲晉忠臣奕世累葉也今曾不如鮮卑何也朝廷封慕容皝爲燕王而主公纔爲大將軍何以褒勸

忠賢乎明臺宜移河右共勸州主爲凉王歸爲侍御史以將命故謂之明臺移謂移文人臣出使茍利社稷專之可也使疏吏翻歸曰吾子失言古者列國之大夫率相謂曰吾子儀禮注曰子者男子之美稱言吾子相親之辭昔三代之王也爵之貴者莫若上公三代封建列爵五等曰公侯伯子男上公九命作伯及周之衰吳楚始僭號稱王而諸侯不之非蓋以蠻夷畜之也借使齊魯稱王諸侯豈不四面攻之乎漢高祖封韓彭爲王尋皆誅滅蓋權時之宜非厚之也聖上以貴公忠賢故爵以上公任以方伯寵榮極矣豈鮮卑

夷狄所可比哉且吾聞之功有大小賞有重輕今責公始繼世而爲王言重華始繼父位未有功于晉而求爲王也若帥河右之衆帥讀曰率東平胡羯修復陵廟迎天子返洛陽將何以加之乎重華乃止　武都氐王楊初遣使來稱藩詔以初爲使持節征南將軍雍州刺史仇池公使疏吏翻雍於用翻　十二月振威護軍蕭敬文殺征虜將軍楊謙攻涪城陷之自稱益州牧遂取巴西通于漢中振威護軍晉官也蕭敬文以晉新并蜀又有范賁之亂故亦乘之而反涪音浮





資治通鑑卷九十七



總校官庶吉士臣侍朝

校對官檢討臣王坦修

謄錄監生臣張泰